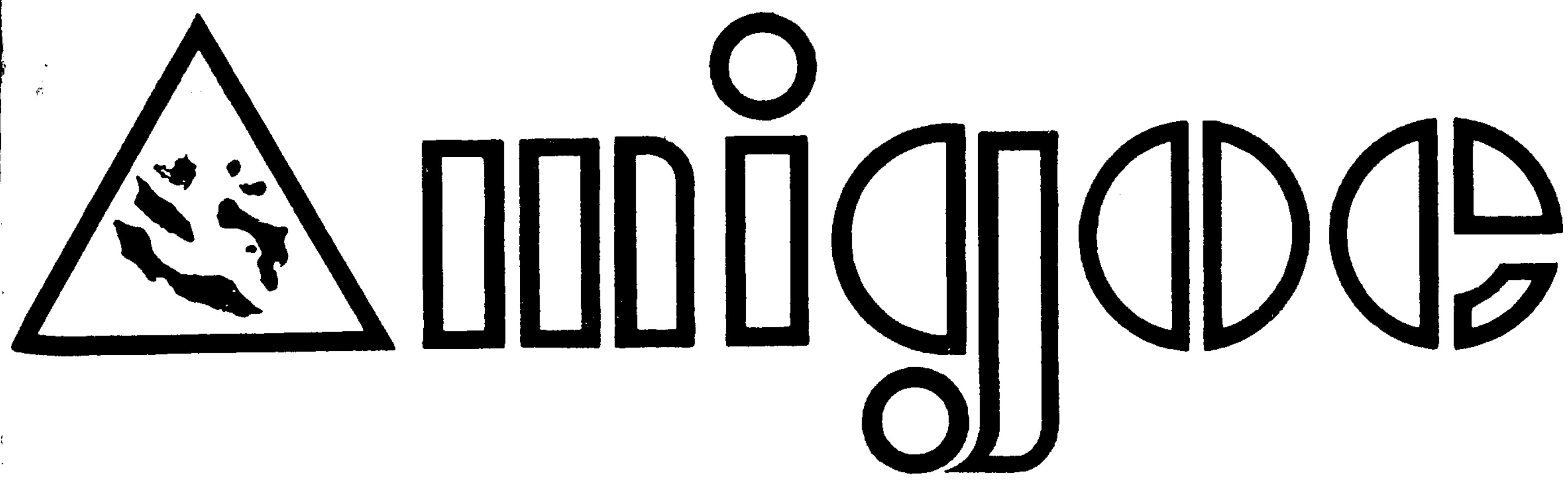


100STE JAARGANG — NO.: 194

WOENSDAG 24 AUGUSTUS 1983

Vandaag



DRS EDDIE WAWOE ...afbakening...

Nieuws in vogelvlucht

MANAGUA — Op drie fronten wordt zwaar strijd geleverd tussen Sandinistische troepen en contra's die vanuit bases in Honduras en Costa Rica acties in Nicaragua uitvoeren. Zo is in Managua meegedeeld. De agressie is toegenomen; aan beide kanten worden aanzienlijke verliezen geleden. Volgens de officiële versie is de strijd het hevigste in de provincies Jinotega en Noord Zelaya , grenzend aan Honduras en in Zuid Zelaya, grenzend aan Costa Rica.

*****

N'DJAMENA — Frankrijk heeft een speciale gezant gestuurd naar de voorzitter van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid (OAE), president Mengistu van Ethiopië, om te rapporteren over de situatie in Tsjaad. De Libische tanks en troepen trekken op naar het zuiden, waar op 80 km van Faya-Largeau een nieuwe basis is ingericht. President Habré van Tsjaad meent dat de op 400 km van Faya-Largeau gelegen plaats Salal het volgende doelwit van Libië is.

*****

BEIROET — Koning Fahd van Saoedi-Arabië heeft de elkaar bestrijdende groepen in Libanon opgeroepen een bestand in acht te nemen om een Arabisch vredesinitiatief een kans te geven. Er moet met spoed worden opgetreden omdat zondag de terugtrekking begint van de Israëlische troepen uit Beiroet naar de zuidelijk gelegen rivier Awali. Op 7 september is Israël daarmee klaar.

*****

MANILLA — In alle Filippijnse bladen is de foto geplaatst van de nog steeds geheimzinnige kleine man die zondag oppositieleider Aquino doodschoot. **Op hem werden geen bescheiden gevonden** waaruit men zijn identiteit kan vaststellen, wat opmerkelijk is omdat iedere Filippino steeds zijn identiteitsbewijs bij zich moet hebben. De VS-pers adviseert Reagan niet op bezoek te gaan in Manilla, de Sovjet-pers onthoudt zich van elke kritiek op het Filippijnse bewind. President Marcos heeft laatst gedreigd zich naar de SU te keren als hij zijn zin niet krijgt in de VS.

*****

WARSCHAU — Van een langzaam-aan-actie in Gdansk en elders in Polen is niets te merken, zo verluidt officieel. Waarnemers komen tot eenzelfde conclusie. Solidariteit had om deze actie gevraagd omdat niet was ingegaan door de regering op de eis om weer in contact te treden met Solidariteit. Een van de vijf ondergrondse leiders van Solidariteit, Hardek, heeft zich bij de politie gemeld.

*****

AMSTERDAM — De dollarkoers is dinsdag nog wat verder omlaag gegaan op de Europese valutamarkten. De goudprijs steeg in Londen en Zürich.

*****

MONTEVIDEO — Tegenstanders van het militaire regime in Uruguay bereiden zich voor op een nationale protestdag zoals Chili die sinds kort kent en wel morgen, op de nationale feestdag in Uruguay. Opgeroepen is om tussen zes en acht uur in de avond thuis te blijven en tot het uitdoen van lichten gedurende een kwartier. Ter voorbereiding was ook een hongerstaking begonnen voor vrede en rechtvaardigheid, maar de hongerstakers werden door de militairen opgepakt.

*****

WASHINGTON — In een toespraak voor oud-strijders heeft president Reagan van de VS de vloer aangeveegd met de vredesbeweging. Deze kan wel eens de verdediging van de vrijheid verzwakken en zo een derde wereldoorlog veroorzaken. De vredesbeweging maakt dezelfde fout als Chamberlain en de pacifisten voor de laatste wereldoorlog. De oudstrijders, zij vormen de echte vredesbeweging, aldus Reagan.

*****

KARACHI — President Zia Ul-Haq van Pakistan heeft de "patriotten" opgeroepen zich te verenigen om de plannen van de kwaadwilligen te verijdelen die chaos en verwarring willen veroorzaken. Het was zijn eerste openbare reactie op de campagne van burgerlijke ongehoorzaamheid, welke anderhalve week geleden door de oppositie werd begonnen. Nog steeds duurt de onrust voort.

*****

LIMA — Vier afgevaardigden in het Peruviaanse Congres zijn een hongerstaking begonnen om daarmee de aandacht te vestigen op het departement Puno aan de grens met Bolivia. Dit deel van het land wordt door een uitzonderlijke droogte getroffen. Zij begonnen met hun actie toen het Congres in zitting bijeen was om te praten over de bevriezing van de benzineprijs en die van een paar levensmiddelen.

SURINAME BLIJFT ONRUSTIG

Politieke strijd PALU - RVP

Weer aanslag op Bouterse mislukt

WILLEMSTAD — Van de geruchten, die vandaag in Willemstad de ronde deden over de dood van de Surinaamse legerleider Desi Bouterse, is nergens bevestiging kunnen krijgen. Een plaatselijk radiostation had in zijn ochtend-uitzending gemeld, dat Bouterse zelfmoord had gepleegd.

Vanuit Paramaribo is wel vernomen, dat er vannacht daar hevig is geschoten en wel vanaf kort na middernacht tot omstreeks 5 uur, bij het verstrijken van de avondklok. Het is niet zeker of het hier een militaire oefening betro f of dat er weer onrust heerste.



Desi Bouterse

Door bronnen in Paramaribo is echter met stellige zekerheid bevestigd, dat de vorige week donderdag weer een aanslag is gepleegd op Bouterse. Er zou opnieuw op de auto zijn geschoten, waarin hij reed. Bouterse lijkt niet geraakt te zijn.

Ofschoon de berichten over de dood van Bouterse niet op waarheid lijken te berusten, is het toch wel een feit, dat de situatie in Paramaribo onrustig is. Dat houdt vooral verband met bestaande, politieke spanningen tussen de aan da macht zijnde PALU van premier Alibux en de RVP (Revolutionaire Volkspartij), die na de val van minister Sital aan invloed heeft verloren. De zeer extreem-linkse RVP heeft altijd heimelijk de overtuiging aangehangen, dat Bouterse getolereerd moet worden omdat hij hoe dan ook een basis heeft gelegd voor een sociale omwenteling, maar dat hij op lange termijn toch niet de doorwinterde socialist is, die het land verder dient te leiden. Doordat de PALU nu sterk in de meerderheid is in de regering en de tot enkele maanden geleden invloedrijke RVP is gaan afzwakken, poogt deze laatste zijn verloren invloed terug te winnen. In hoeverre de RVP bij de laatste onrust is betrokken, kon niet worden achterhaald.

De verbindingen tussen Suriname en het buitenland fungeerden vandaag normaal. In Paramaribo wees vanmorgen niets erop, dat zich belangrijke gebeurtenissen hadden voorgedaan. Vanwege de strenge perscensuur weten de inwoners van Suriname heel vaak niet wat zich daar precies afspeelt.

Het kon ook niet worden achterhaald of vandaag het proces is doorgegaan tegen vier Surinaamse militairen, die ervan worden verdacht op de hoogte te zijn geweest van plannen tot het plegen van een staatsgreep door de inmiddels overleden Roy Horb. Minister Hardjoprajitno, één van de coupplegers van het eerste uur, was toentertijd minister van cultuur en volksmobilisatie en is ook medeplichtigheid ten laste gelegd. Hardjoprajitno, die al langer dan zes maanden eenzaam is opgesloten, zal op een nog nader te bepalen datum voor de rechter worden geleid.

In Nederland hebben vandaag de regeringspartijen CDA en VVD, die samen een meerderheid hebben in de tweede kamer, het regeringsvoorstel ondersteund om een commissie van drie onafhankelijke deskunidgen de zaak Valk te laten uitzoeken. Het gaat daarbij met name om de rol, die de Nederlandse militaire missie vóór, tijdens en na de staatsgreep heeft gepleegd. De fractie-leider van de Partij van de Arbeid, Joop den Uyl, kondigde aan dat hij een kamerdebat over deze zaak zal aanvragen.

Vrijheid

DEN HAAG — Met de Verenigde Staten mag Nederland gerust het "bastion van de persoonlijke vrijheid" worden genoemd. In heel weinig andere landen heeft het individu zoveel ruimte om zijn persoonlijke meningen en zienswijzen te etaleren.

Aan de reeds uitgebreide individuele voorrechten is er vandaag nog één toegevoegd: voortaan is er geen vergunning nodig om een bord aan de openbare weg te plaatsen of een spandoek over straat te spannen. In tegenstelling tot voorheen, is daar geen overheidstoestemming voor nodig.

Volgens een vandaag van kracht geworden koninklijk besluit is het «Rijkswegenreglement» gewijzigd en mag elke burger voorwerpen langs de openbare weg plaatsen, waarop gedachten of gevoelens worden geopenbaard.

Gemeentelijke en provinciale overheden hebben het recht beperkingen te stellen, maar die mogen niet zover gaan, dat een zelfstandig middel van bekendmaking in zijn algemeenheid wordt verboden of van overheidstoestemming afhankelijk wordt gesteld. Aldus luidt de wijziging van het «Rijkswegenreglement».

Door aantal gunstige factoren

Waarde bolivar klimt omhoog

CARACAS — Sedert de vorige week is de koerswaarde van de bolivar tegenover de dollar gestegen, de eerste keer dat dit gebeurde, sedert eind februari de drievoudige waarde-berekening van de Venezolaanse munt-eenheid werd ingevoerd. De stijging wordt toegeschreven aan de sterk verminderde vakantiedrift van de Venezolanen, de toevloed van dollars door het grote aantal toeristen dat de Pan-Amerikaanse Spelen bijwoont en de verminderde vraag van de zijde van de handelaren, als gevolg van de hoge prijs.

Sedert eind februari is de waarde van de bolivar tegenover de dollar stelselmatig afgenomen: van ongeveer 7 in maart tot het dubbele aan het begin van deze maand. Maar voor het eerst is deze week een stijging te constateren geweest en werd de bolivar sterker. Op diverse plaatsen is de dollar te verkrijgen voor minder dan 13 bolivar en de dollar-waarde neemt nog verder af. De afgelopen 20 jaar was in Venezuela de dollar te krijgen voor 4,30 bolivar.

De vraag naar het Amerikaanse geld is sterk afgenomen, doordat steeds minder Venezolanen op reis gaan. Door de importmaatregelen van de overheid wordt nu ook minder ingevoerd, hetgeen een besparing van dollars oplevert. En omdat juist momenteel de Pan-Amerikaanse Spelen in Caracas worden gehouden, zijn er vele duizenden sportlieden, officials en sportenthousiasten naar Venezuela getrokken om de Spelen bij te wonen. De tienduizenden vreemdelingen spenderen veel geld en betalen vrijwel alleen in dollars. Vandaar dat het dollar-aanbod de laatste dagen groter is geworden en de bolivar daardoor een iets sterkerere positie is gaan innemen. Dat blijkt ook uit het feit, dat bepaalde wissel-kantoren per persoon maar 20 dollar verstrekten, maar de laatste dagen deze beperking goeddeels hebben opgeheven.

Inflatie in VS 3,2 procent

WASHINGTON — Statistici van de Amerikaanse regering hebben vandaag bekend gemaakt, dat gedurende de eerste zeven maanden van dit jaar, de inflatie in de Verenigde Staten 3,2 procent heeft bedragen.

Gezaghebbende statistici hebben becijferd, dat aan het einde van het jaar de totaal-inflatie over 1983 tussen de 4,2 en 5 procent zal komen te liggen.

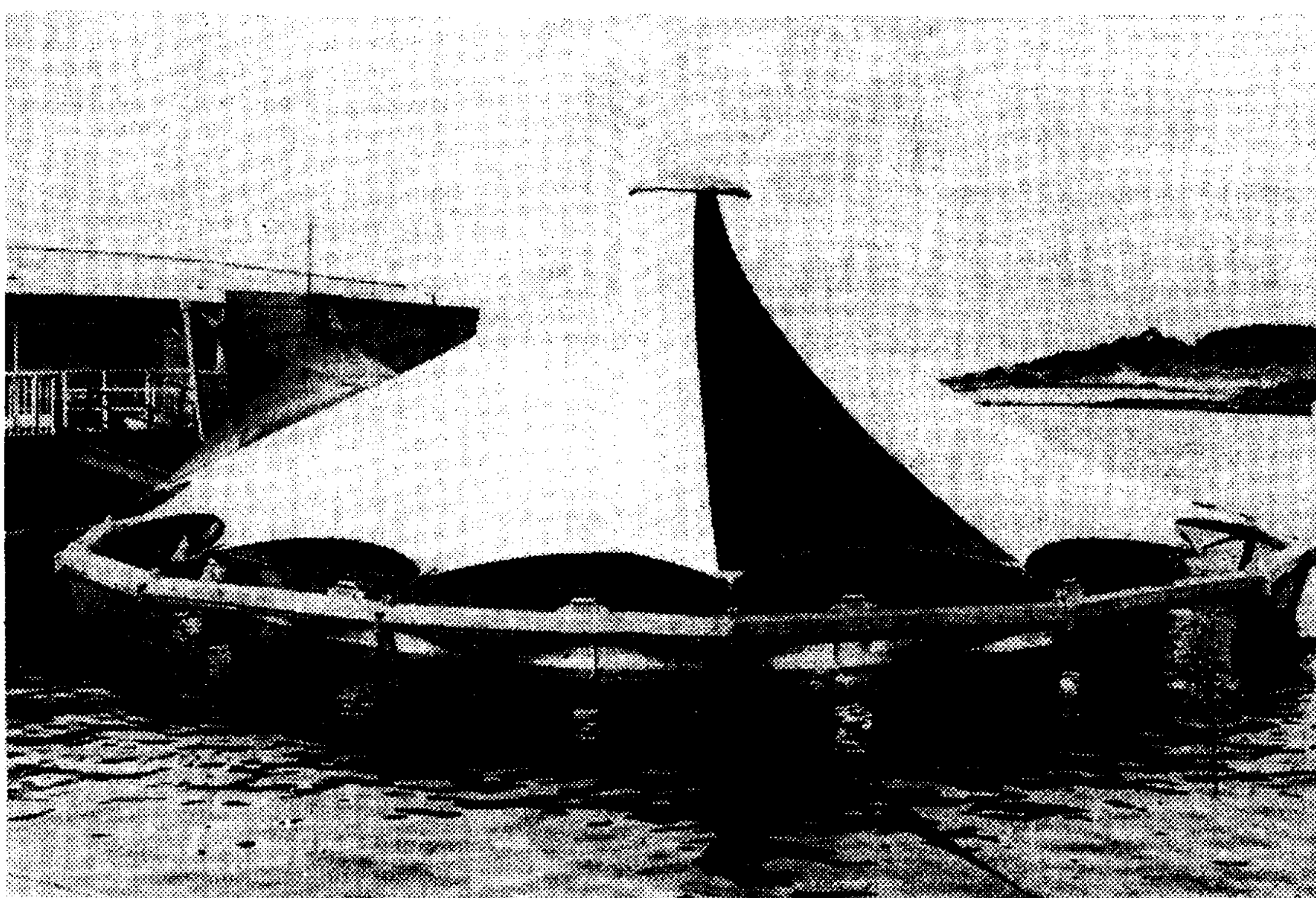
La Prensa weer niet verschenen in Nicaragua

MANAGUA — De oppositie-krant La Prensa in Nicaragua is dinsdag weer niet verschenen. Dit nadat de officiele Sandinistische censor een communique van de pauselijke nuntiatuur had geschrapt.

In dit communique dat geen genade kon vinden in de ogen van de Sandinisten werd geprotesteerd tegen een bepaalde publicatie welke als beledigend werd beschouwd voor een Nicaraguaanse prelaat. Volgens de directeur van de krant Pedro Chamorro, kreeg men Het materiaal niet tijdig terug van de censor zodat niets anders over bleef dan de krant niet te laten verschijnen.

Het protest had betrekking op het regeringsgezind blad La semana comica, waarin een tekening verscheen van mgr Bismarck Carballo maar dan zonder kleren. Verleden jaar werd deze zelfde prelaat genoemd in een affaire waarbij hij betrapt zou zijn met een dame. Van kerkelijke zijde is steeds beweerd dat het een val was waarin men de prelaat had laten lopen. De nuntiatuur heeft het protest gedeponeerd bij Buitenlandse zaken, waaronder de media-afdeling valt.

SCHARENDIJKE — Unieke vinding op toeristisch gebied noemen de uitvinders dit zogeheten "Aquadome", een cirkelvormig, half-afgezonken onderwater-aquarium. Het biedt de bezoeker een riant uitzicht op de natuurlijke flora en fauna van de Noordzee. De "Aquadome" heeft 1,2 miljoen gulden (Ned. crt.) gekost en heeft dertig panoramische ruiten van 40 millimeter dikte. De ruimte kan ook dienen als bar, restaurant of disco.



De echo van Smit-Kroes

GEVOERD WANBELEID toont zijn talrijke, negatieve gevolgen pas vele jaren later. Dat blijkt ook nu weer het geval te zijn bij de ALM - wel vaker de slagader van de Antilliaanse economie genoemd en daarom van enorme importantie voor onze toekomst. Opeenvolgende regeringen hebben het bedrijf echter beschouwd als een "werkverschaffingsinstituut". De raad van commissarissen had alleen maar tijd op «achtermiddagen» de zaak van de ALM te dienen. De vakbonden waren alleen geïnteresseerd in het «zoveel mogelijk plukken» van de maatschappij. En de directie liet God's water over God's akker vloeien. Deze factoren, gecombineerd met nog een heel complex van andere zaken, heeft geleid tot de situatie, die er nu heerst: een gammel bedrijf dat schreeuwt om gedegen management, met een abominabele financiele positie, gedeprimeerd en ongemotiveerd personeel, heftig agerende vakbonden die het beurtelings eens en oneens zijn met elkaar, maar in constante strijd zijn gewikkeld met de directie.

En hierbovenop biedt de in de Antillen bestaande vrije meningsuiting voldoende ruimte aan alle belangen-groepen een stortvloed van frustrerende en verdeeldheid-zaaiende berichten en meningen over het reeds geplaagde volk uit te strooien. Het zou van een positieve instelling getuigen, van gezond nationalisme en van overtuigde wil om de ALM te redden, indien al die belangengroepen tegenover de gemeenschap eens wat meer hun mond hielden en in rustig overleg met elkaar gingen praten; vooral naar elkaar luisteren en tenslotte beslissingen nemen waar ALM en de gemeenschap mee zijn gediend. Zoals het nú gaat, leidt het nergens toe.

HET WANBELEID uit het verleden, gepaard aan het onbegrijpelijk late ingrijpen door de overheid, heeft momenteel de problemen, zowel in aantal als in intensiteit, in alle hevigheid doen oplaaien. Hét grote probleem is: hoe komen wij eruit?

Zeker niet door eenzijdige meningen erop na te houden, zoals de ALM-bonden de afgelopen weken zo opportunistisch demonstreerden. Eerst werd samenwerking met de KLM door een deel van de bonden "met alle klem" afgewezen, onder aanhaling van een aantal drog-redenen, die alles met vage vermoedens maar niets met feiten te maken hadden. Heel slinks worden evenwel alle voordelen verzwegen, die de Antillen ten deel kunnen vallen; en vooral het feit dat ALM als zelfstandige en onafhankelijke maatschappij vanuit haar eigen voordeelssituatie beslissingen kan nemen. Dat hierbij de KLM fikse veren zal moeten laten, is niet onze zorg. De KLM-leiding ligt ook niet wakker van de ALM-problemen.

Maar het is helemaal niet meer te vatten als de ALM-bonden als een blad aan de boom blijken te kunnen omslaan. Het verlicht wel als men weet, dat hier vooral de bij de ALM in dienst zijnde Nederlandse(!) piloten spreken, aan wie hier het recht is verschaft zich te verenigen in de (let wel!): Antilliaanse sectie van de Nederlandse Vereniging van Verkeersvliegers. Dit verklaart nog steeds niet hoe het toch mogelijk is geweest, dat Antilliaanse(!) vakbonden zich hebben kunnen laten lenen voor het uitdragen van bijna anti-ALM standpunt. Het verklaart wél waarom de echo van de stem van Neelie Smit-Kroes nog nagalmt. En het KLM-voordeel wordt verdedigd. Ironisch genoeg worden de Nederlandse belangen op de voorgrond worden geschoven.

De gezamenlijke vakbonden van ALM uiten tevens de vrees voor "het in gevaar komen van de Nederlandse ontwikkelingshulp." Toegegeven, de Antillen hebben het qua welvaartspeil via die hulp een heel eind kunnen schoppen, maar daar hoeven de eilanden beslist niet Den Haag voor op de knieëen te vallen. Den Haag heeft een morele historische verplichting ten opzichte van deze eilanden. Maar de anderszins schamele 200 miljoen per jaar aan ontwikkelingshulp, waarvan nota bene allang gezegd wordt dat het plafond ervan hebben al bereikt is, is minder dan het bedrag dat Nederland als subsidie verstrekt voor zijn philharmonische orkesten. De Antillen zijn voor de regeerders in Nederland geen rijksgenoten, maar "lastig-doeners overzee," die al genoeg van de Hollandse kruimels krijgen.

Het gratis (!) aanbod om de KLM de ALM te laten adviseren in management-zaken, lijkt mooi. Maar: de Amstel-Brouwerij - om maar één voorbeeld te noemen - zou het nooit in haar hoofd halen zich in marktzaken te laten adviseren door Budweiser. Het is zo klaar als een klontje.

Intussen zit de ALM nog steeds met één van de vele erfenissen uit het verleden: een tekort aan deskundigheid, dat zich misschien het sterkst aan de top manifesteert, maar dwars door het hele bedrijf een ernstig probleem vormt. Waar is dat plan, dat jaren geleden had moeten zijn uitgebracht, over de training van eigen personeel? Een meerjaren-programma, dat erin had moeten voorzien de ALM zijn bloedeigen managers te leveren, voortkomende uit het bedrijf zelf, die door training in het buitenland de maatschappij verder omhoog hadden kunnen brengen?

HET IS ZEKER nog niet te laat een dergelijk plan op te stellen. Laten we Airlingus en zowiezo de KLM even op een tweede plan plaatsen, maar het daarheen leiden dat wij van nu af aan zelf zoveel mogelijk zelf in handen nemen én houden. Alleen rijst de vraag of vriendin «Neelie» in het Haagse onder die voorwaarden bereid zal zijn gratis opleiding te verstrekken voor ALM-personeel bij de KLM in Amstelveen.

Zakgeld in plaats van salaris voor aspiranten

DEN HAAG — De Nederlandse politie-bonden zijn in heftige strijd gewikkeld met het ministerie van justitie vanwege het regeringsplan om aspirant-agenten voortaan tijdens hun opleiding 700 gulden zakgeld te geven in plaats van de ongeveer 2.000 gulden, die ze tot dusver aan salaris ontvingen.

Het ministerie van justitie vindt, dat de kosten van de (herziene) primaire opleiding voor agenten, die 1 oktober van start gaat, veel meer geld kost en wil dat financieren door aspirant-agenten zakgeld in plaats van salaris te verstrekken.

De politiebonden hebben erop gewezen, dat het zakgeld minder is dan de bijstandsuitkering.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antilleaan News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rehs, Max Buart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djabie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg [illegible] 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283, [illegible] huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, [illegible] Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2226.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: [illegible] Samenwerking [illegible] ami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 209.000, Maduro's Bank rek. nr. 266.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) [illegible] NAfl.24,00 per maand (zeepost); [illegible] vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: [illegible] te bellen en dan het antwoordapparaat [illegible] wachten (dit geldt uitsluitend voor [illegible] mentspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82847; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Bernabela, tel.: 871118 en zuster [illegible] tel.: 813563.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag [illegible] 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING [illegible] geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor [illegible] Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/[illegible] 18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Curaçao, tel.: 23675; [illegible] Bolivar, tel.: 613829.

DIVERSEN
HOLIDAY BEACH HOTEL [illegible] expositie batiken van de [illegible] naar Rajiv Kaushik; openingstijden: 10.00-22.00 uur.

JAZZFESTIVAL: 20.00 en 22.00 uur [illegible] ni room - Plaza hotel.

ABVO: 20.00 uur informatieve avond van dames in overheidsdienst - hotel Stiljen.

ASOSASHON DI MUSIKO: 20.00 [illegible] receptie t.g.v. viering derde [illegible] Mathesowijk.

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Buena Vista oost, Buena Vista (achter de school: SBS); 09.45-10.30 uur te Santa Maria (t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Sorsa Fortuna (Steenkoraal/Nieuw Mutzenberg/Cul [illegible]

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Octopussy* (actiefilm, Engels, 18 jaar, *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO
WOENSDAG: 16.30 Galactica; 17.30 Harold Lloyds; 18.00 Battle of the planets; 18.30 E man drechi di Dios; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Our World; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Real people; 21.00 Hill Street Blues; 22.00 Memoria.

DONDERDAG: 16.30 Star Blazers; 17.00 Animals, animals; 17.30 Knutsel Prutsel; 18.00 Alimentashon Salú; 18.30 Purba ku keshi; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Streanan nobo; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Munda na bista.

Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school; 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid Bonam.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

SCHOOLADVIESDIENST (elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Utaweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Kantooruren van RK Schoolbestuur

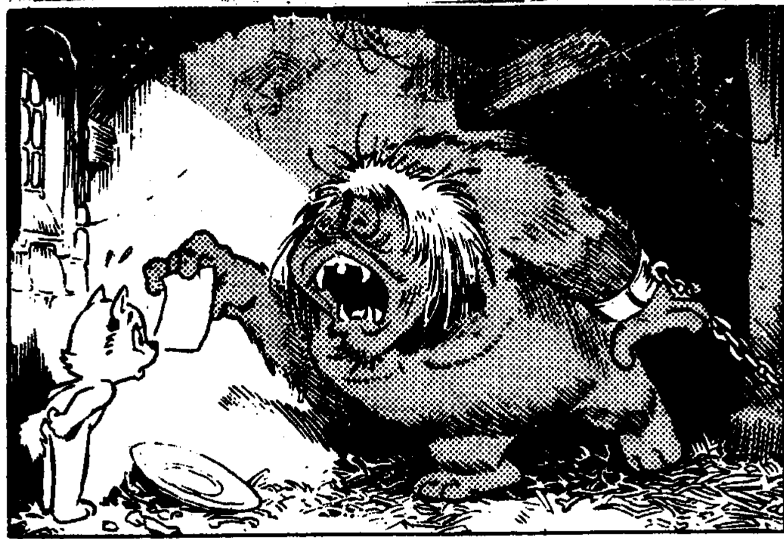
KRALENDIJK — Met ingang van 24 augustus zi n voor minstens zes weken de kantooruren van de stichting RK Schoolbestuur — waaronder de basisscholen vallen — veranderd. Dit houdt verband met de uitlandigheid van de secretaris frater Adelbrecht Nieuwland, die tot half oktober vervangen zal worden door zuster Melatina. De uren dat het kantoor geopend is, zijn nu 's morgens van 8.30-12.00 uur en 's middags alleen op dinsdag en donderdag van 4.00 tot 5.30 uur.

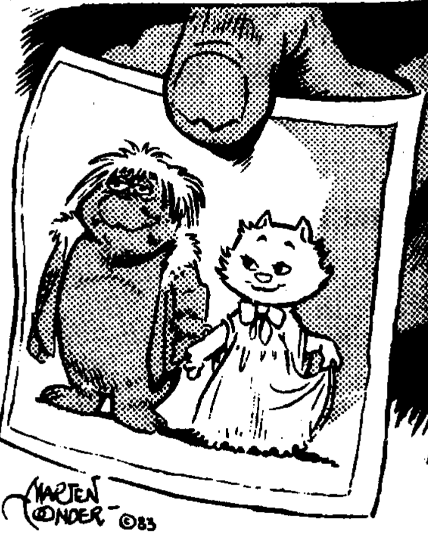
Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributiemaatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

Heer Ollie en een bommelding







01377 — Afdalen is moeilijker dan opklimmen, zoals gerijpte lezertjes weten. Het is dan ook geen wonder dat heer Bommel steeds verder verzakte, zodat hij zich tenslotte kruipend over de berghelling voortbewoog. Mevrouw Kug schikte zich zo goed mogelijk in zijn veranderde houding, maar ze deed dat met tegenzin.

„Bah", sprak ze, al etend. „Ik dacht dat je sterk was, maar je bent even futloos als mijn echtgenoot. ‚Het is je plicht om voor je vrouw te zorgen, en alle zorgen op je te nemen', zei ik altijd tegen hem. ‚Anders ben je een vent van niks'. Maar in plaats van te luisteren, werd hij steeds ruwer — en nu is hij een monster. Het is maar goed dat ik hem op tijd zijn toverstokje heb afgenomen, anders weet ik niet wat er gebeurd zou zijn. Ik ben maar een zwakke vrouw, en jij geeft ook niet veel hulp."

Heer Ollie's gedachtenleven was te zeer ontregeld om het gebabbel te kunnen volgen, en hij sleepte zich gevoelloos voort, naar het huis van Alfrik Kug.

Daar hing de eigenaar aan zijn ketting, terwijl hij het stuk papier dat hij had opgeraapt, onder de neus van Tom Poes hield.

„O to foto!" brulde hij.

„Hm", mompelde Tom Poes verbaasd. „Dat is werkelijk een foto. Een huwelijksfoto, zo te zien. Ben jij dat?"

„Guk", gaf de ander toe. „Tat nebbik. Tatsi Aka." Hij ging verder met zijn uitleg, die moeilijk te volgen was. Maar het was duidelijk, dat hier een afbeelding van de heer en mevrouw Kug getoond werd, en dat mevrouw naar de naam Aka luisterde.

POB: uit extra landshulp Plantage Fontein kopen

KRALENDIJK — De slechte financiële situatie van dit moment is er de oorzaak van, dat vele kostwinners hun werk verliezen. De POB van Elias Bernabela is er overigens gelukkig mee, dat de centrale overheid heeft besloten om de Landsbijdrage maandelijks te verhogen met 350 duizend gulden. Deze hulp zal volgens de POB zeker meewerken aan een betere ontwikkeling voor Bonaire; daarbij is het voor de POB onbelangrijk of dit bereikt is door de inspanningen van de UPB of de PDB. Wel wil de POB opmerken dat van dit toegestane bedrag boven de normale bijdrage van de Landsregering een juist gebruik wordt gemaakt, zodat er meer werkgelegenheid wordt geschapen.

In het verleden zijn er pogingen ondernomen om plantage Fontein aan te kopen, aldus de POB. Door gebrek aan middelen is dat toen niet gelukt, zo stelt de POB, maar nu is er inderdaad voldoende geld om Fontein weer voor de gemeenschap te kopen. De POB meent dat daarvoor een bedrag van rond de 250.000 gulden nodig is en wie het bestaan van de bevolking ook inderdaad ter harte gaat, aldus de POB, zal niet aarzelen tot aanschaf over te gaan. Daarvoor behoeft geen buitenlandse deskundige aangetrokken te worden, aldus de POB. Geef de bevolking Fontein in handen en de plantage zal spoedig een plaats zijn waar velen werk vinden. Daar zal volgens de POB zoveel geld uitkomen dat er zelfs een weg over de Seru Largu naar Rincon aangelegd kan worden (een oude wensdroom van de POB en vooral van voorzitter Broert e Janga — RED). Dat zal mensen die weinig vertrouwen hebben iets onmogelijks lijken, aldus de POB, maar dit kan wel serieus overwogen worden.

De POB in zijn opzet om de economische situatie op Bonaire te verlichten en te verbeteren, doet dit voorstel in de zekerheid dat velen dit zullen ondersteunen. De POB wacht echter wel af of het hoofd van het Stafbureau, Jopie Abraham, nu in zijn partij het voorstel tot aankoop van Fontein naar voren zal brengen. In de eerste maand, aldus de POB, is daar 250.000 gulden voor nodig, in de tweede maand kunnen de werknemers daarvan betaald worden en de derde maand vloeit er geld terug in de schatkist van de overheid, want dan kan er begonnen worden met de verkoop van de producten.

Abraham: geen vlucht verantwoordelijkheid

KRALENDIJK — Er schijnt toch wel onb[illegible] voor de benoeming van de partijleider van de PDB, Jopie Abraham, tot hoofd van het Stafbureau. Vooral de POB van de heer Elias Bernabela beschouwt de benoeming van Abraham als een vlucht voor de verantwoordelijkheid; vooral daar Abraham niet de functie van gedeputeerde ambieerde waar hij gezien zijn plaats op de verkiezingslijst van de PDB wel voor in aanmerking kwam.

Jopie Abraham verklaarde desgevraagd, dat de POB gerechtigd is om kritiek te leveren [illegible] oppositie te voeren [illegible] de POB dat wenst. [illegible], aldus Abraham, moet echter de bevolking wel goed en vooral correct voorlichten. De functie van hoofd Stafbureau, aldus Abraham, houdt allereerst niet in dat ik mensen in dienst kan nemen. Het Stafbureau coördineert de werkzaamheden van de verschillende diensten. In het verleden bleek maar al te duidelijk, dat het toegepaste systeem niet deugde. Maandenlang duurde het voordat brieven die aan de overheid werden gericht ook beantwoord werden. Vele belangrijke stukken zijn verloren gegaan, terwijl de gedeputeerden vaak hun werk niet konden doen omdat er gebrek was aan informatie.

Jopie Abraham: "Nooit heb ik verantwoordelijkheid geschuwd. Wat wij doen is precies wat we de bevolking beloofd hebben. Als de POB het daar niet mee eens is, mogen ze gerust blijven schreeuwen wat zij dan wel willen. Wij zijn er echter van overtuigd dat we het juiste systeem toepassen om Bonaire weer leefbaar te maken".

In het verleden, aldus Abraham, heeft de POB gewezen de verantwoordleijkheid te schuwen want het was Hosé Frans die door Broertje Janga naar de Staten werd gestuurd, terwijl Hugo Gerharts het mandaat kreeg om mee te helpen de centrale regering te vormen. Volgens Abraham ligt het schuwen van verantwoordelijkheid in de mentaliteit van de POB en dat schijnt deze partij nu te willen overbrengen op de bevolking.

Begrotingstekort flink gestegen in Australie

CANBERRA — De in maart aan het bewind gekomen Labour-regering in Australie heeft dinsdag zijn eerste begroting ingediend. De begroting, die geldt voor het op 1 juli begonnen financiele jaar, voorziet in forse verhogingen van de uitgaven voor de posten Defensie en Sociale zaken en moet de Australische economie stimuleren. De totale uitgaven zullen met bijna zestien procent stijgen tot 56,7 miljard Australische dollar (148 miljard gulden). De inkomsten worden op 48.34 miljard dollar geraamd, zodat er een tekort is van 8,36 miljard dollar, aanzienlijk meer dan het tekort van ongeveer 4,6 miljar dollar in het afgelopen begrotingsjaar.

Tennis Club Bonaire krijgt nieuwe banen

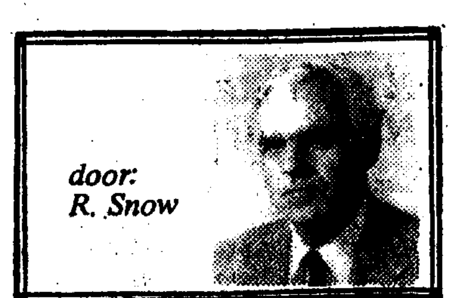
KRALENDIJK — Nog voor het eind van de volgende maand zal de Tennis Club Bonaire (BTC) beschikken over twee compleet vernieuwde banen. Ook het gebouw en de lichtmasten zullen volledig opgeknapt worden. De inspanningen, die het bestuur zich reeds getroost had, kregen een enorme impuls toen de Antillen NV aanbood om de werkzaamheden aan de tennisbanen geheel voor niets uit te voeren.

Inmiddels werd in zeer korte tijd, nadat het oude asfalt verwijderd was, met de voorbereidende werkzaamheden begonnen. Het ligt in de bedoeling om vóór 23 september de werkzaamheden klaar te hebben omdat dan de Antilliaanse kampioenschappen voor senioren beginnen. Ook het BC heeft alle medewerking gegeven door de levering van steenslag en zand en voor de overige werkzaamheden zal het bestuur trachten fondsen bijeen te krijgen. Er zal geld moeten zijn voor de schilderwerkzaamheden, herstel van de lichten en vooral het dak van het gebouw baart veel zorgen door de vervallen staat waarin het een en ander verkeert. Inmiddels hebben verschillende instanties — ook op Curaçao en Aruba — al toegezegd om de helpende hand uit te steken. De tennisbanen werden in het verleden wel gerepareërd, maar uiteindelijk is gebleken dat dit de situatie nog veel slechter maakte. De banen stammen trouwens vanaf 1950.

De slechte staat van de banen was er ook de oorzaak van dat er praktisch niet meer werd getennist op de banen van het BSF. Gezien echter de komende Antilliaanse kampioenschappen die op Bonaire verspeeld zullen worden, is het herstel van banen en gebouw van urgente aard geworden.

IN DE KANTLIJN

door:
R. Snow



Het specifieke spreekt altijd meer aan dan het algemene. Dat er elke dag in naam van fanatiek aangehangen denkbeelden duizenden de ellende of zelfs de dood worden ingejaagd, brengt bij de meesten van ons minder reactie teweeg dan de strips over Beetle Bailey of de Muppets. Zoveel leed op zoveel plaatsen tegelijk is niet aan te voelen, noch kan men zich van dag tot dag blijven druk maken over de waanzin, die het veroorzaakt. Tussen de monotonie van de ellende-berichtgeving staan de comics als een oase van relativering en menselijke zelfspot de krant leesbaar te houden.

Maar het bericht, dat binnen de eigen gemeenschap twee ouders uit geloofs-overtuiging hun in doodsgevaar verkerend kind een noodzakelijke medische ingreep willen onthouden, brengt waar men dagelijks overheen leest schokkend dichtbij. Er valt in zo'n geval ook niets te relativeren. Ook niet te schipperen. De motivatie 'uit geloofsovertuiging' zou daar nog toe kunnen leiden. God-zij-dank bestaat er met alle verlies aan respect bij velen nog een zekere mate van eerbied voor het geloof van anderen. De vraag is alleen of dit soort denkbeelden nog onder die noemer te rangschikken zijn en of respect hier niet juist verraad aan de diepste waarden van het bestaan betekent. De vraag is rethorisch. Het enige respect, dat in het onderhavige geval valt op te brengen, is voor de doktoren en ambtenaren die behoud van een kinder-leven boven alles stelden: Hoe ingewikkeld de juridische kant van zo'n geval ook moge zijn, het is verademend dat mensen in een crisis moment de moed hebben de prioriteit van het leven te laten prevaleren.

Het genoemde respect voor andermans geloof mag nimmer een kritiekloze aangelegenheid worden of zijn. Zodra mensen geconfronteerd worden met uiterst rechts of links fascisme, gaan alle haren overeind. En terecht! Maar de denk-structuren van bepaalde uitingen van geloof, nl. die waarin de mens ondergeschikt wordt aan de idee, verschillen in wezen in niets van die verfoeilijke politiek-maatschappelijke bewegingen. Zodra de Gods-idee verwordt tot een aantal stellingen en regels, die geen andere functie hebben dan de gelovige een stuk zelfbevestiging te geven, staat de onmenselijkheid klaar om over te nemen. Er is in dat soort denken geen ruimte voor luisteren naar anderen, voor twijfelen aan zichzelf noch voor het aanbrengen van nuances. Met andere woorden, het ontbreekt aan de moed om kwetsbaar te zijn.

In haar politieke gestalte verdraagt dit soort denken dan ook geen enkele vorm van democratie. In haar godsdienstige vorm wint de gehoorzaamheid aan de regel het altijd van de liefde. Het is dan ook niet onbegrijpelijk, dat secten als waar genoemde ouders toe behoren, in een aantal landen uit het oogpunt van de geestelijke volksgezondheid verboden zijn. Het behoort anderzijds tot de durf der democratie dit type uitwassen te tolereren zolang bepaalde grenzen niet overschreden worden.

Hoezeer het ook velen tegen de borst zal hebben gestuit, dat een moeder niet elk middel aangrijpt om haar kind te redden, dient men terughoudendheid te betrachten bij het veroordelen van personen. Waar een gemeenschap zich tegen moet verweren, zijn de ideeën en concepten, die de mens devalueren tot een object waarmee gespeeld kan worden in dienst van een zogenaamd hoger goed. Het bloedtransfusie-geval, waarmee Curaçao dezer dagen werd geconfronteerd, vraagt enerzijds om een ondubbelzinnig nee tegen zulke opvattingen en anderzijds om een geestelijke en morele herbewapening, die aan dit type denken geen ruimte laat.

ANTILLIAANSE FINANCIERINGSBEDRIJVEN LOPEN GOED

Veel transacties via Antillen

Amerikaans kapitaal in buitenland teruggelopen

WILLEMSTAD — Voor het eerst sedert de Tweede Wereldoorlog is er een teruggang in het Amerikaanse kapitaal in het buitenland te zien. Veel van die financiele transacties worden via de Antillen gepleegd vanwege de voordelen die kleven aan het Amerikaans-Antilliaanse belastingverdrag. Hoewel de off shore op sommige punten een klap moet opvangen, wordt vooralsnog niet verwacht dat deze nieuwe ontwikkeling grote gevolgen zal hebben voor de off shore financierings- maatschappijen op de Antillen.

Vanuit Washington wordt vandaag gemeld door het Amerikaanse Ministerie van Economische zaken dat het netto bedrag aan in het buitenland uitstaande rechtstreekse Amerikaanse investeringen verleden jaar is teruggelopen. Dat is sinds de Tweede Wereldoorlog in 1945 niet meer voorgekomen. De teruggang is met twee procent oftewel vijf miljard dollar. Daardoor is het totaal uitstaande Amerikaanse kapitaal in den vreemde gekomen op 221,3 miljard dollar.

LENINGEN

De persbureau's ANP en UPI melden dat het hierbij gaat om uitstaande deelnemingen in het aandelenkapitaal van buitenlandse dochterondernemingen van Amerikaanse bedrijven op uitstaande leningen aan die dochterondernemingen". De daling van de som daarvan is vooral het gevolg van de opneming van leningen door bedrijven in de Verenigde Staten via hun financieringsmaatschappijen op de Nederlandse Antillen, meldt vandaag het Ministerie van Economische Zaken in Washington.

Als Amerikaanse bedrijven geld nodig hebben om investeringen te kunnen doen in eigen land, kunnen zij via die financierings- maatschappijen leningen sluiten op de Europese kapitaalmarkt. Daar is de rente lager dan in de Verenigde Staten. Het extra voordeeltje die de Amerikaanse ondernemingen ten deel valt is dat het bestaande fiscale verdrag tussen de Antillen en de VS het mogelijk maakt om de rente op die leningen af te trekken van de belastingen.

EUROMARKT

Volgens het ministerie heben ongeveer tweehonderd Amerikaanse bedrijven financieringsmaatschappijen achter de hand op de Antillen voor dit soort financiele transacties. In 1981 leenden zij op deze manier ter waarde van ongeveer zes miljard dollar in het buitenland, voornamelijk de Euro-markt. In 1982 leenden Amerikaanse bedrijven totaal ter waarde van 13,3 miljard dollar. Als niet zulke forse leningen waren gesloten zou het netto bedrag aan in het buitenland uitstaande rechtstreekse investeringen ook vorig jaar zijn toegenomen, al was dat dan niet zo'n sterke stijging geweest als de afgelopen jaren de gewoonte was geworden. Dat wordt voor een niet belangrijk deel toegeschreven aan de economische recessie wat minder bedrijven ertoe brengt leningen aan te gaan. In 1981 was er nog een stijging van vijf procent.

DEUK

Deze gegevens uit Washington impliceren nog niet meteen dat er minder werk aan de winkel is voor de financieringsmaatschappijen die voor het merendeel off shore gevestigd zijn op de Antillen. In lokale financiele kringen wordt geoordeeld dat deze financierings- maatschappijen aardig zijn blijven lopen. Wel is er een deuk gekomen in andere takken van de off shore als gevolg van de economische recessie en daarmee gepaard gaande vermindering in financiele en economische activiteiten. Zo werden er bijvoorbeeld wereldwijd minder credieten gevraagd en verstrekt. Ook heeft de off shore minder inkomsten van bedrijven, die om belastingtechnische redenen de Antillen als domicilie hebben gekozen om er hun winsten heen te sluizen. Bij geen of nauwelijks winsten, hoeft er ook niets of minder gesluist te worden via het belasting-paradijs de Antillen.

BEGROTING

Bij de lokale notaris- en trustkantoren wordt de laatste tijd al gehoord dat er een mindering van het werkaanbod is die ligt tussen de dertig en de veertig procent. Daar ligt ook de grond voor verzoeken voor ontslag bij enkele kantoren. Voor dit jaar wordt echter in elk geval nog rekening gehouden met een verhoging van de inkomsten uit de off shore sector. Een groot deel daarvan is echter te danken aan de versnelde inning van achterstallige belastingen uit de sector. Het bestuurscollege van Curacao rekent ook op een verhoging van die inkomsten blijkens de begroting over 1983 die bij de Eilandsraad is ingediend.



WILLEMSTAD — De oude knarren. Ze deden het niet meer en werden toen door hun baas zomaar ergens achtergelaten. Ze hebben alleen de contactsleutel ervan gehouden. Er is niet meer naar hen omgekeken.

Wel door grijpgragen die alles wat er nog bruikbaar aan leek, gesloopt hebben. Als het even kan wordt het geraamte nog even op blokken gezet.

Zo spaart Curacao zijn autowrakken langs de openbare weg. Het moet toch mogelijk zijn hetzij de eigenaren hierover aan te spreken, hetzij (zo mogelijk op kosten van die eigenaren) deze wegens op te ruimen. Zoals deze foto's zijn er nog veel meer te maken langs de Curacaose wegen.

PNP-raadslid

DP troebel water vissers

WILLEMSTAD — De DP-politici zijn door het PNP-raadslid Dito Mendes de Gouveia bestempeld als troebel water vissers.

Het raadslid sprak via Z-86 over het Sociaal Overlegorgaan dat weliswaar stroef op gang is gekomen, maar dat aan de slag is gegaan. De PNP ontkomt echter niet aan de indruk dat de oppositie-partij DP er genoegen in schept te zien dat dit overleg spaak loopt. "In troebel water is het goed vissen vangen", zei Mendes de Gouveia (overigens luidt het spreekwoord beslist niet zo - RED). Hij legde uit dat instanties met tegengestelde doelen en belangen bij elkaar aan tafel zitten. Dat leidt onherroepelijk tot felle woordenwisselingen, maar het is de enige manier om met betrokkenheid van de partners ergens te geraken. Sommige bedrijven is het water de lippen al bereikt en daarvoor moeten op korte termijn knopen doorgehakt worden.

Vijf aanhoudingen voor cocaine-vondst

WILLEMSTAD- Personeel van de Justitiële dienst van de Politie deed gisteren een inval in twee afzonderlijke woningen aan de Penstraat, naar aanleiding van inlichting over de vermeende aanwezigheid van verdovende middelen.

In beide percelen vond de politie een hoeveelheid cocaine, samen ongeveer 100 gram. In verband hiermee werden vijf personen (allen Antillianen) gearresteerd en opgesloten.

WILLEMSTAD- In het dinsdagverkeer waren er 11 aanrijdingen met drie gewonden. De totale materiële schade bedroeg 24.200 gulden.

Nummerplaten favoriet steelobject

WILLEMSTAD- In de afgelopen dagen werd weer aardig wat ingebroken. Opmerkelijk was de diefstal van twee stel nummerplaten.

Van een personenauto op de Arikokweg namen onbekenden de nummerplaten 32785-C mee en van een andere auto te Rancho werd de set 4660-C meegenomen. De politie kijkt uit naar bovengenoemde nummerplaten.

Uit een woonhuis aan de Panoramaweg nam een onbekende een klokradio weg door een draairaam te forceren en het huis binnen te dringen.

Uit een woning te Klein Piscadera werd een videorecorder en een radiocassette gestolen. In verband hiermee is de 23-jarige L.H. aangehouden.

Een bewoner te Hanenberg op Montagne betrapte een inbreker in zijn huis. De inbreker sloeg op de vlucht, liet een mes achter maar nam wel een portemonnee met 400 gulden mee. Hij kwam binnen door verwijdering van enkele shutters van een raam.

Huurcontract met ALM verliesgevend

ABC wil als zelfstandige onderneming verder gaan

WILLEMSTAD- Het bestuur van de ABC Commuter Airways vindt dat het huidige huurcontract met de ALM verliesgevend is voor ABC en heeft daarom besloten de maatschappij in het vervolg zelfstandig te opereren. Dit is vanmorgen desgevraagd vernomen van president-commissaris drs Eddy Wawoe.

Drs Wawoe legde uit dat, sinds ABC Commuter in 1981 werd opgericht, de maatschappij voortdurend verlies heeft geleden. Vanaf het begin was het aandelenkapitaal van 500.000 gulden te laag en ABC moest 1.6 miljoen gulden lenen van de Bovenwindse maatschappij Winair, waar Wawoe ook commissaris van is, om de twee vliegtuigen type Twinotter te kunnen kopen.

De ALM, die de twee Twinotters huurde van ABC, verdiende wel geld met de verzorging van de commuterdienst tussen de Benedenwindse eilanden, maar vanwege de voorwaarden van het huurcontract kon ABC Commuter hier zelf niet van profiteren.

Volgens Wawoe is men momenteel bezig met een duidelijke afbakening van belangen en taken van de twee maatschappijen, om te voorkomen dat er een belangenconflict ontstaat bij het beheren van ABC Commuter door de ALM.

Het verschil met nu zal zijn dat alle winsten en verliezen in het vervolg voor rekening van ABC Commuter zullen komen.

Het is volgens drs Wawoe ook nodig dat ABC zo gauw mogelijk de beschikking krijgt over het aandelenkapitaal wat zij nodig heeft (tussen de 2.5 en 3 miljoen gulden).

Vakbonden willen met premier praten

Overleg ALM-bonden directie loopt vast

WILLEMSTAD- De besprekingen tussen de directie van de ALM en de gezamenlijke ALM-bonden zijn vanmorgen vastgelopen toen de vertegenwoordigers van de bonden uit protest een vergadering verlieten. Zowel de bonden als de ALM-directie zijn, direct na het incident, intern gaan vergaderen.

De woordvoerder van de ALM-bonden, Erwin Campagnard, verklaarde vanmiddag aan de Amigoe dat zij het nut niet meer zagen van de besprekingen met de directie. Volgens Campagnard was de bonden vanmorgen meegedeeld dat de commissie waarmee het door te voeren urgentieplan moest worden besproken geen beslissingsbevoegdheid heeft. De commissie bestaat uit waarnemend ALM-directeur dr. Valdemar Marcha, directiesecretaris Kooi man en de functionarissen Carty en Isenia van de afdeling Personeelszaken van de ALM. "Als dat zo is", zei Campagnard, "dan heeft het voor ons geen zin om verder te praten en alternatieven te presenteren want van de commissie krijgen we dan toch niks terug."

In een gisteravond uitgegeven verklaring, vragen de ALM-bonden zich af of het misschien de bedoeling is de ALM te sluiten. Zij verwijzen naar de bedoeling om ABC Commuter Services van de ALM los te maken, het feit dat landingsrechten zijn verleend aan Sea & Sun Airways van Sint Maarten, de bedoeling van Holding Company Curaçao om meer charters naar Curaçao te halen en de verlenging van een contract voor vrachtvervoer met een buitenlandse maatschappij. Deze handelingen zijn in regelrechte tegenstrijd met het urgentieplan waar de directie zo voor vecht, aldus de bonden. In de uitgangspunten van het urgentieplan staat dat minimaal de huidige samenstelling van de ALM-vloot (inclusief de twee Twinotters van ABC Commuter) zal worden gehandhaafd, terwijl de commuterdiensten "in eigen beheer" zullen worden uitgevoerd. Verder staan ook als actiepunten vermeld dat een organisatie voor vrachtvervoer zal worden opgebouwd en de ALM meer charters zal gaan uitvoeren. In verband met deze "tegenstrijdigheden" hebben de ALM-bonden een gesprek aangevraagd met premier Don Martina, in zijn hoedanigheid als vertegenwoordiger van de aandeelhouder de Nederlandse Antillen.

Premier Martina heeft vanmorgen ondertussen toegezegd de vakbonden te willen ontvangen maar stelde als voorwaarde dat de bonden een agenda opstellen voor de vergadering en schriftelijk een korte uiteenzetting overleggen van wat zij als probleem zien.

Forum in kader van week van Jaycees

WILLEMSTAD- In het kader van de viering van "Jayceeweek" organiseert de Antilliaanse afdeling van deze internationale beweging op zaterdag 27 augustus een forum met als thema "De behoeften en hulpbronnen van de Nederlandse Antillen en Curaçao".

Dit forum zal van negen uur 's morgens tot één uur 's middags plaatsvinden in de aula van de UNA. Het is het vierde jaar dat Jaycees overal ter wereld programma's organiseren om de leden en de lokale bevolking te instrueren wat de Noord-Zuid coöperatie inhoudt.

Aan het forum van zaterdag nemen deel premier Don Martina, UNA-docent drs. Cedric Eisden, vakbondsleider Errol Cova, VBC-voorzitter Rob Willems en Jaycees-lid Siegfried Rigaud. Vanuit zijn specifieke terrein zal elk van deze sprekers zijn visie op deze problematiek belichten. Daarna te vormen werkgroepen zullen dan bespreken wat de Antillen, met name Curaçao, aan anderen te bieden hebben en wat we van andere landen kunnen gebruiken. Het resultaat hiervan zal worden gedocumenteerd en de lijst van Behoeften en Hulpbronnen van de Antillen zal deelnemen aan de jaarbeurs "The North-South Stock Exchange of the Needs and Resources of the World" in november van dit jaar in Taiwan.

*****

WASHINGTON — De VS hebben de twee radarvliegtuigen (AWACS) teruggehaald uit Soedan waar zij in verband met de gebeurtenissen in Tsjaad waren gestationeerd. Volgens Defensie in de VS zi n ze niet meer nodig. Indien nodig kunnen zij weer snel naar Soedan gedirigeerd worden.

Mede op verzoek van Eilandsraad

M&C's bank verlaagt rente voor leningen

WILLEMSTAD- De Maduro & Curiel's Bank heeft het bestuurscollege bericht dat de rente op de lening die aan de Holding Company Curaçao is verstrekt voor de renovatie van hotels, verlaagd is van 11 naar 9 procent.

In een telegram aan de Eilandsraad verklaart MCB-directeur Lionel Capriles dat zijn bank hiertoe is overgegaan, gezien de huidige economische situatie. Namens het eilandgebied Curaçao heeft het bestuurscollege hierdirect voor bedankt, middels een telegram dat aan de heer Capriles is gestuurd.

Recentelijk aanvaardde de Eilandsraad van Curaçao een motie, waarin gevraagd werd om verlaging van de rente die moet worden betaald op de lening van 24 miljoen gulden die is verkregen om de grote hotels op Curaçao een grondige beurt te geven. Het Eilandgebied staat garant voor deze lening.

De bank heeft in het telegram tot uiting laten komen dat het opknappen van de lokale hotels op zichzelf niet voldoende is om het toerisme in de positieve richting te stuwen. Het moet onderdeel uitmaken van een integrale aanpak van het Cuyrtacaose toerisme. Dit heeft de bank al bij eerdere gelegenheden duidelijk gemaakt aan het eilandsbestuur.

Het gaat wat de Maduro & Curiel's bank betreft om een lening van vijf miljoen gulden. De rente van elf procent was bepaald toen de lening in december vorig jaar werd gevraagd. Voor die tijd en naar de omstandigheden van toen was dat de te verwachten rente hoogte. Inmiddels zijn die omstandigheden veranderd. De 9% rente is gelijk aan de rente die de Centrale Bank berekent aan de lokale commerciele banken bij leningen.

Deze commerciele bank heeft overigens nog twee andere leningen lopen aan het eilandgebied Curacao: een ter waarde van 1,5 miljoen gulden voor sociale projecten en een ander van anderhalf miljoen voor economische projecten. Beiden zijn uitgezet tegen acht procent. Dat heeft te maken met het feit dat het een aanmerkelijk lager bedrag is dan de vijf miljoen voor Curaçao Holding Company.

Andere financiele instellingen hebben ook bedragen geleend voor de renovatie van de hotels, maar er is geen bericht ontvangen dat die hun rente ook hebben laten zakken. Overigens heeft de Amigoe vernomen dat het totale renovatie-project 24,4 miljoen gulden moet kosten. Nog maar net iets meer dan de helft daarvan heeft het eilandgebied binnen aan leningen die het met goedkeuring van de Eilandsraad is aangegaan. Niet bekend is hoe gedacht wordt dat resterende bedrag op te brengen.

Volgens Russisch persbureau

Fiat voor MX-produktie doet spanning stijgen

MOSKOU — De Sovjet-Unie heeft verklaard dat de goedkeuring in het Amerikaanse congres van de produktie van de MX-raket de spanning tussen de supermogendheden doet toenemen. Dit besluit toont aan dat het Witte Huis het beperken van de wapenwedloop niet serieus neemt, zo stelde het Russische persbureau Nowosti.

Het persbureau noemde de instemming van senaat en huis van afgevaardigden met de produktie van de kernraket [illegible] Pyrrhusoverwinning" voor president Ronald Reagan omdat de steun voor de MX over de hele linie afneemt. Er bestaat "zelfs in de hoogste kringen groeiende twijfel aan de oprechtheid van de Amerikaanse regering in zaken van wapenbeheersing", aldus Nowosti. "De president kreeg het geld voor de MX in ruil voor de belofte dat de onderhandelingen over strategische wapens vooruit zouden komen. Dat was natuurlijk een manoeuvre om het [illegible] raketprogramma voor iedere prijs door het congres te drukken".

De Sovjet-Unie is in Genève om "in alle [illegible] te onderhandelen, niet om Amerikaanse propaganda-shows bij te wonen". Volgens het persbureau leidt het beleid van Reagan tot "vernietiging van al het positieve in de beperking van strategische wapens, dat in de jaren van moeilijke onderhandelingen tussen de Sovjet-Unie en Verenigde Staten is opgebouwd". "Het is een aanfluiting voor het gezond verstand de MX-raketten vredesbewaarders te noemen. Het zijn eerder vredesmoordenaars", aldus Nowosti.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Flash Dance* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Dynamite Shaolin Heroes* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *The Invincible Rivals* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Sunny Side* (14 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: dokter E.E.Laclé, tel.: 28442.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Weststrate, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DR. HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren van 15.00 tot 15.45 uur en 18.30 tot 19.30 uur.

JAYCEES: 19.30-22.00 uur lezing, ond.: Hoe je tijd te delen met je familie.

DONDERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

TOERISTENSCHIP: 08.00-18.00 uur "Carla C" - vert. SELMA.

JAYCEES: 19.30-22.00 uur vervolg cursus - Kukwisaschool (Advanced parliamentary procedure).

WIT GELE KRUIS (consultatiebureau) **zuigelingenbureau**
10.00-12.00 uur te Brazil en Dakota; 13.00-15.00 uur te Sta. Cruz.

***

TELEARUBA
WOENSDAG: 17.00 Telematch; 17.50 Nature and Science; 18.05 The Tom Jones show; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Show di Tom Meijer; 20.00 Telenoticias; 20.30 I'm a big girl now; 21.00 Dallas; 22.00 Caribbean night; 22.30 Benny Hill show; 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

DONDERDAG: 17.00 Cliffwood Avenue Kids; 17.30 Yes, you can; 18.00 Nos Mundo; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba i su independencia; 21.00 Knotslanding; 22.00 Culturama; 22.55 Resumen di noticias y clausura]

Politiebond aan Tweede Kamer:

Vrees voor politieke willekeur dadelijk

ORANJESTAD — In de brief — mede-ondertekend door de vakbonden FTA en GABA — die de Politiebond NAPB door toedoen van parlementariër Wijnie Jabaai aan de Nederlandse Tweede Kamer zond, wordt onder meer gesteld dat de realisatie van de overdracht van de politiedienst aan het eiland Aruba alsmede het gebrek aan officiële informatie met betrekking tot deze materie, de aanleidingen zijn tot ernstige onrust-gevoelens en rechts-onzekerheid onder het op Aruba werkzame overheidspersoneel in het algemeen en het politie-personeel in het bijzonder.

Verder wordt in de brief gesteld dat de onrust-gevoelens en rechts-onzekerheid in de negatieve zin worden verhoogd en escaleren door de onverantwoordelijke uitlatingen van gezagsdragers en politici, gericht aan de politie als overheidsorgaan.

Dat er in de gemeenschap groeperingen bezig zijn het gezag te ondermijnen en het volk tegen de politie op te hitsen en dat deze onrust en rechtsonzekerheid zich reeds manifesteren in meerdere verzoeken om overplaatsingen van gekwalificeerde politie-krachten naar andere korps-onderdelen. Dat het voorafgaande impliceert dat de rechtsorde ernstig zou kunnen worden aangetast doordat een destabilisatie/desintegratie van het politiekorps onherroepelijk zijn weerslag op de gemeenschap zal hebben, althans de waarborgen van een goed functioneren van een rechtstaat niet meer aanwezig zullen zijn.

De brief vermeldt verder dat gezien het vorenstaande bij ondergetekenden de vrees en het sterke vermoeden bestaan dat indien de politie per 1 januari 1986 aan het eilandsbestuur wordt overgedragen, zij volkomen aan politieke willekeur zal zijn overgeleverd. Tot slot wordt gesteld, dat gezien het feit dat de grondrechten en andere wettelijke regelingen genoemd onder punt 22 lid 3 en 4 van de resolutie van de RTC van 12 maart 1983 gewaarborgd moeten blijven en de politie belast is met het toezicht en de naleving van de wettelijke bepalingen, de ondergetekenden, de NAPB in het bijzonder, van mening zijn dat de politie voorlopig een Unieaangelegenheid dient te blijven totdat een verantwoorde overdracht gegarandeerd is. Door de ondertekenaars van de brief wordt de Tweede Kamer verzocht dit onderwerp te willen behandelen.

FTA: politieman ook arbeider

ORANJESTAD — De FTA, die samen met de GABA medeondertekenaar is van de brief die de Nederlands-Antilliaanse Politie Bond (NAPB) door toedoen van mevrouw Wijnie Jabaai aan de leden van de Nederlandse Tweede Kamer zond, verweert zich in een verklaring met de stelling geen moment te hebben gesteld dat het politiekorps definitief in een Unie-parlement moet blijven. Dit om reden dat de FTA altijd gepleit heeft voor een onafhankelijk Aruba, maar wel een planmatige en verantwoorde onafhankelijkheid. In die geest is de FTA ermee akkoord gegaan, dat zolang er geen garantie bestaat voor een verantwoordelijke overdracht, terdege rekening moet worden gehouden met bepaalde overheidsdepartementen.

In voornoemde brief uiten de vakbonden hun bezorgdheid over de ontwikkelingen op Aruba. De FTA is van mening dat de NAPB het recht heeft zijn leden te vertegenwoordigen en te zoeken naar steun van andere vakbonden. Immers, ook de politieman is arbeider en zal dit ook blijven onder welke toekomstige constellatie of systeem ook. Aldus het FTA-bestuur tot slot van zijn verklaring.

Stinapa ziet toe op broedplaatsen vogels

ORANJESTAD — Dank zij de inspanningen van velen om de vogels een helpende hand te reiken, konden dit jaar voor het eerst de sternbroedkolonies op de rifeilandjes vóór de kust van Lago effectief beschermd worden. Hierdoor bleek dat dit jaar van een bijzonder succesvol broedseizoen gesproken mag worden. Aldus wordt vernomen van Stinapa-Aruba.

Bij de geelsnavel-sterns werden zelfs meer dan 1000 jongen geconstateerd. Deze sterns hebben dit jaar enkel nog maar gebroed op het voor mensen minst aantrekkelijke rifeiland in het hartje van de Lago-haven. Op de andere eilandjes waren jongen te vinden van bonte sterns, brilsterns en visdieven. De bedreigde dougalls-stern werd niet meer als broedvogel aangetroffen. Wel werden op twee eilandjes nesten van de bruine noddy ontdekt. Het is voor het eerst dat het broeden van deze vogelsoort op de Benedenwindse eilanden vastgesteld kon worden.

Uit tevredenheid met de medewerking die van alle kanten werd ontvangen, reikte Stinapa-Aruba onlangs certificaten uit aan Aruba Ports Authority, politie en diverse afdelingen van de Lago, welke instanties op hun wijze ervoor zorgden dat dit jaar de groep geheel eierdieven op een afstand gehouden kon worden.

ORANJESTAD — Diverse instanties, zoals Aruba Ports Authority (APA), Politie en Lago, verleenden dit jaar medewerking bij de bescherming van de sternbroedkolonies. Stinapa-Aruba reikte uit dank een certificaat aan deze instanties uit. Bij de foto: mevrouw Vera Rooze, van Stinapa-Aruba, reikt het certificaat uit aan de APA-vertegenwoordiger, waarnemend havenmeester Jacobo Gavidia, in bijzijn van Stinapa's bestuurslid Julio Maduro.

Blijkens telegram Betico Croes

MEP wil dat UPB uit regering treedt

ORANJESTAD — Betico Croes zond gisteren namens de MEP een telex aan Rudy Ellis, voorzitter van de Bonaireaanse partij UPB, waarin hij het ten zeerste betreurt dat de UPB medewerking verleent aan het vertrappen van de democratische rechten van het Arubaanse volk. De heer Ellis wordt verzocht om in de geest van de goede verstandhouding tussen de volken van Bonaire en Aruba, een einde te maken aan deze vernederende toestand voor het Arubaanse volk.

Hoewel Croes het niet letterlijk stelde, moet zijn telex geïnterpreteerd worden als een verzoek aan de UPB om haar steun aan het Blok van Elf (centrale regering) in te trekken.

Hij stelt verder dat het Arubaanse volk altijd haar oprechte vriendschap getoond heeft aan het Bonaireaanse volk. Die vriendschap is de grondslag voor een geest van solidariteit zonder precedent. Het Arubaanse volk is volgens Croes bereid deze solidariteit te handhaven tot in de eind-consequenties.

De heer Croes herinnert in zijn telex de heer Ellis eraan dat het de MEP was die in 1973 ervoor zorgde dat ook Bonaire en de Bovenwinden vertegenwoordiging in de centrale regering kregen.

Vooruitgang van alle Antilliaanse eilanden en politieke stabiliteit zijn volgens Betico Croes afhankelijk van het respect dat politici moeten opbrengen voor de meest fundamentele rechten van elk der volkeren van de Nederlandse Antillen.

Copieën van zijn telex zond de heer Croes aan: D. Martina (MAN), A. Diaz (DP), M. Peters (PNP), C. Wathey (DP-Bovenwinden), V. Hassel (Saba), Van Putten (St. Eustatius), B. Nisbet (PPA), H. Eman (AVP) en J. Abraham (DP-Bonaire)

Directe ferry verbinding stopgezet

ORANJESTAD — Ingaande volgende week zal de directe ferry-verbinding Guaranao (Punto Fijo - Aruba - Guaranao) tot nader order worden stop gezet. Reizen naar Aruba zullen elke dinsdag via Curaçao worden voortgezet. Door Ferrys del Caribe wordt de mogelijkheid bestudeerd om in de toekomst één keer per maand de route Guaranao - Aruba - Guaranao te varen, mits er voldoende vracht is om de operationele kosten te kunnen dekken.

Politie ontbreekt

ORANJESTAD — In Oranjestad had gisteren een begrafenisplaats, waarbij de politie het (weer) niet nodig oordeelde om het verkeer te regelen. Ondanks het feit dat de begrafenisonderneming de politiewacht berichtte dat er een uitvaart was en dat er in verboden richting zou worden gelopen. Er waren geen autoriteiten bij de begrafenis betrokken, dus de politie ontbrak. Gelukkig zorgden een burger en de pastoor dat het verkeer tegengehouden kon worden. Een der begrafenisgangers merkte in verband hiermede tegen de pastoor op: "Heeft u ook de politieschool doorlopen dat u het verkeer zo goed regelt?" Neen, geen politieschool, antwoordde de pastoor, maar het is een gewoonte geworden. De politie ontbreekt steeds weer.

Schoonmaken waterleidingbuizen tijdelijk gestopt

BALASHI — Het schoonmaken van waterleidingsbuizen — een project van het BC om in het kader van vervuiling van het water door de buizen schoon water te kunnen leveren — werd kortgelden stopgezet. Er werd begonnen te Parkietenbos, doch daarna verzocht het WEB het "schoonmaakbedrijf" zijn werkzaamheden tijdelijk stop te zetten omdat het WEB eerst wilde zorgen dat er voldoende water in reserve kwam. Verwacht wordt dat medio volgende maand het schoonmaken zal worden hervat en dat begin volgend jaar het gehele distributiewaternet schoongemaakt is.

Geen antwoord op verzoek gesprek

Sepa: houding BC onaanvaardbaar

ORANJESTAD — De ambtenaren-vakbond SEPA is het wachten beu op een vergadering met het Bestuurscollege om over de Haven- en Loodsdienst en andere zaken te praten.

Een telegram werd naar het BC gestuurd om morgen te vergaderen. Mocht SEPA op dit telegram geen reactie krijgen, dan zal het bestuur morgen toch op het Bestuurskantoor aanwezig zijn en daar blijven hangen tot de heren gedeputeerden tijd krijgen.

SEPA-voorzitter Leo Yarzagaray sprak zijn afkeuring uit over de handelwijze van de gedeputeerden, die naar zijn mening vervangen dienen te worden. Hij herinnerde aan de gemaakte afspraken tussen vakbond en BC dat iedere maand vergaderd zal worden tussen deze twee instanties, maar waarvan tot nu toe niets is terechtgekomen. SEPA heeft reeds drie verzoeken ingediend voor een vergadering over de situatie bij de Haven- en Loodsdienst en vijf andere onderwerpen, waaronder participatie in de voorbereidingen voor de status aparte. Maar men heeft hierop geen reactie mogen ontvangen.

Voor SEPA is het verder onaanvaardbaar dat een andere zich vakbond noemende organisatie, de ASOA, wel met het BC vergadert en zelfs zonder vooraf een verzoek hiertoe te hebben ingediend.

Gina Paula terug van Keyclub-conventie

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde werd in Ottawa, Canada, de Lieutenant Governor's Board meeting Kiwanis Keyclubs gehouden. De 17e Keyclub divisie werd op deze vergadering vertegenwoordigd door de Arubaanse Lt. Governor mej. Gina Paula, van de Colegio Arubano Keyclub. Zij is inmiddels, volbeladen met ideeën voor haar 17e divisie, op Aruba teruggekeerd.

Baby vast in Dakota

ORANJESTAD — Een unicum voor Aruba is de opsluiting van een twee maanden oude baby, samen met zijn moeder, vanwege marihuana-bezit. Bij aankomst op Aruba vanuit Jamaica werd in het koffertje van de baby een hoeveelheid van dit spul aangetroffen wat zeker niet door de baby zelf erin gestopt was. Zowel moeder als baby werden aangehouden en omdat er niemand was die op de baby kon passen, werd de baby samen met de moeder opgesloten in het Huis van Bewaring. Een uit de vorige eeuw daterend wetsartikel staat toe dat een baby opgesloten kan worden wanneer blijkt dat niemand beschikbaar is om op hem te passen. Uit dit geval blijkt dat voor het vervoer van verdovende middelen steeds weer nieuwe systemen bedacht worden.

Nader is vernomen dat het om twee kilo marihuana gaat. De moeder J.B.S. en de baby kwamen vrijdag uit Jamaica op Aruba aan.

Ged. Daniel Leo in Nederland

ORANJESTAD — Gedeputeerde voor Toerisme Daniel Leo verblijft in Nederland. Ofschoon via de Voorlichtingsdienst geen enkel bericht hierover door het BC werd uitgegeven (gebrek aan verantwoorde voorlichting door het BC — RED) verneemt de Amigoe dat de gedeputeerde onder meer besprekingen voert met de KLM over promotie voor Aruba en enige zaken met het Kabinet Nederlandse Antillen.

Voor EHBO-cursus 75 geslaagden

ORANJESTAD — In het Rode Kruis-gebouw is donderdagavond acht uur de uitreiking van diploma's aan degenen die met goed resultaat de EHBO-cursus gevolgd hebben. De cursus duurde zes weken en stond onder leiding van de docenten, de doktoren E. de Cuba en John Croes (theoretisch gedeelte) en de heer Pablo (praktisch gedeelte). Niet minder dan 75 personen zijn voor deze cursus geslaagd. Dit aantal is een record voor EHBO-cursussen op Aruba.

ORANJESTAD — Onder grote belangstelling van familieleden, vrienden en kennissen werd gistermiddag de heer Henny Arends, die maandag op 86-jarige leeftijd overleed, naar zijn laatste rustplaats gedragen. Bij de foto: de droeve stoet verlaat het sterfhuis aan de Concessielaan 10 in Oranjestad.

Dakota-Bubali zonder doelpunten

SAN NICOLAS — In de eredivisie-voetbalcompetitie kwamen gisteravond Dakota/Budweiser en Bubali/Lee Tai niet tot doelpunten. De wedstrijd eindigde in 0-0 gelijkspel. De wedstrijd stond op een bijzonder laag peil, waarbij knap voetbal ver te zoeken was.

Met dit gelijkspel handhaaft Dakota zijn kop-positie en heeft nu 16 punten. Bubali's aantal punten is nu 4, het product van vier gelijkgespeelde wedstrijden.

De eredivisie-competitie wordt zaterdagavond in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting La Fama-Dakota en zondagmiddag half vijf in het Wilhelminastadion met de wedstrijd RCA-Estrella.

Mariano Arends PR-man hospitaal

ORANJESTAD — Bij het Dr. Horacio Oduber hospitaal wordt Mariano Arends de nieuwe PR-functionaris als opvolger van Oscar Antonette die met pensioen gaat. De heer Arends zal vrijdag als zodanig worden geïntroduceerd bij de stafleden, waarbij tegelijkertijd afscheid wordt genomen van de voorganger Antonette. De heer Arends was voor zijn nieuwe benoeming PR-functionaris van het Mullet Bay-hotel op Sint Maarten.

Eis 6 jaar in Arubaanse doodslagzaak

ORANJESTAD — Uit berichten afkomstig uit Den Haag blijkt, dat voor het gerecht de zaak behandeld werd tegen de 25-jarige Arubaan H.P., die een paar maanden gelden in een pension aldaar zijn — eveneens uit Aruba afkomstige — 33-jarige echtgenote Teresa Celaire met een revolver had doodgeschoten. Tegen H.P. eiste de officier van justitie een gevangenisstraf van 6 jaar. De officier hield daarbij rekening met onder meer het feit dat de beklaagde een blanco strafkaart had.

Aanleiding tot dit drama waren de constante ruzies, die op Aruba begonnen. Nadat H.P. op een gegeven moment met hun 14 maaanden oude baby naar Nederland vertrok zonder iets van zijn plan bekend te maken, besloot ook het slachtoffer naar Nederland te gaam om de baby op te halen. Zij lokaliseerde H.P. in een pension met de baby in de armen. Er ontstond weer ruzie met het reeds bekende noodlottige resultaat.

In deze zaak doet de rechter op 6 september uitspraak.

SU-ruimtecabine terug op aarde met Saljoet-materiaal

MOSKOU — Een Russische ruimtecabine is dinsdag in centraal-Azie geland met foto's en ander materiaal aan boord, afkomstig van het ruimtestation Saljoet-7. Naar het persbureau TASS berichtte, kwam de cabine volgens plan terecht bij Arkalyk, in de Sovjet-republiek Kazachstan. De cabine die 350 kilo vracht vervoerde, was eerder losgekoppeld van het vrachtschip Kosmos-1443, dat op het ogenblik nog om de aarde cirkelt. Op 14 augustus was de Kosmos-1443 op zijn beurt losgekoppeld van de Saljoet-7, aan boord waarvan zich de Kosmonauten Wladimir Lyachov en Alexander Alexandrov bevinden. Voor het vertrek van het vrachtschip hadden de twee ruimtevaarders in het hoofdruim van de Kosmos afval uit het station opgeslagen. In de aparte cabine, die nu is geland, zaten foto's, de resultaten van experimenten van de kosmonauten en instrumenten van de Saljoet zelf.

Westelijke ruimtedeskundigen verklaarden dat de Kosmos-1443 waarschijnlijk zal verbranden, wanneer het vrachtschip terug wordt gestuurd in de atmosfeer.

W-Europa wacht houding VS af

GENEVE — De Verenigde Staten hebben dinsdag de Sovjet-Unie en andere landen uitgenodigd, half november een installatie voor de vernietiging van chemische wapens op de legerbasis Tooele in de staat Utah te bezichtigen. Morris Busby, Amerikaans afgevaardige in de 40 landen tellende ontwapeningscommissie in Genève, noemde het controleren van de vernietiging van voorraden chemische wapens een van de grote problemen bij de onderhandelingen over een internationaal verbod op dergelijke wapens. Volgens de VS zal de werkwijze in Tooele waarvoor slechts enkele inspecteurs nodig zouden zijn, het overleg over het genoemde verbod helpen versnellen. De Russen maken zich er zorgen over dat inspecties ter plaatse te indringend zijn.

VN-secretaris in Kaapstad

KAAPSTAD — VN-secretaris-generaal Jaime Perez de Cuellar heeft dinsdag overleg gepleegd met premier P.W. Botha en de minister van Defensie Magnus Malan. Het was het eerste overleg van een hoge VN-functionaris met Zuid Afrika. De kwestie Namibie kwam uitvoerig aan de orde. Vrijdag ontmoet de VN-secretaris in Angola de leider van de Namibische guerrilla-organisatie Swapo, Sam Nujoma en eventueel ook met Angolese autoriteiten als die iets te bepraten hebben. In Angola bevinden zich 20 tot 25 duizend Cubaanse militairen. Vooral Amerika wil hun vertrek koppelen aan de kwestie Namibie.

*****

JERUZALEM — De Tami-partij met drie zetels in het Israëlische parlement wil zijn man, de minister van Arbeid Sharon, terugtrekken uit het kabinet-Begin. Men is erg ontevreden over het huidige economische beleid. Deze partij maakte bij zijn oprichting in 1981 de sociale kwestie tot kernpunt van het programma. Als men uittreedt, behoudt Begin een meerderheid van één zetel: 61 van de 120 parlementariërs.

*****

JONG HOLLAND MESTER A KEDA KONTENTU KU EMPATE

Desishon arbitral dudoso

SUBT a mantene su status di invikto

WILLEMSTAD — Un desishon arbitral ku por lo menos por ser kalifika komo dudoso a salba SUBT/Xerox ayeranochi atrobe di su promé derota den e kampeonato. Ya den e fase final di e "clash" klásiko di futbol lokal ku Jong Holland/SNAV dilanti den e markador ku skor mínimo e barikahelnan a haña (i a probecha tambe) di un oportunidat grandi den forma di un penalti pa empareha e skor i prolonga un biaha mas nan invikto. E desishon ku a ser krítiká fuertemente despues di wega, por sierto meskos ku su òutor arbitro Chris van Grol, a kai na momentu ku a surgi un medio tenementu i pushamentu entre un barikahel i un trikoló den area grandi. Un infrakshon sigur no asina pisá i na un bon distansha di e arko pero ku tòg pa desishon di e arbitro a produsi pa e barikahelnan e oportunidat grandi di saka nan kurpa sin masha daño for di e kompromiso serio di ayeranochi.

Aunke mester a konstata ku e edishon di ayeranochi di e klásiko tradishonal SUBT-Jong Holland no tabata di e kaliber ku a spera, e partido a haña di e forma ei un final ku e no a merese i ku a laga atrobe un smak malu atras serka e fanatikada. Prinsipalmente naturalmente den e kampamentu trikoló ku a ser perhudika pa e desishon. Por bisa ku e ekiponan a alkansa e nivel tekniko di wega ku a spera di nan pero e konfrontashon pa gran parti tabata mansu i no a produsi pues e emoshon ku e fanatikada a bini buska. Jong Holland por a pèrdè e chens di registra un viktoria ayeranochi i kibra e invikto di e barikahelnan pero tòg nan por mira atras riba un presentashon exitoso, un aktuashon ku atrobe a subraya e echo ku nan por pone atrobe un onsena riba tereno ku ta konta atrobe entre e mihónan. Regreso di Panfilo Faneyte den e alineashon básiko ta nifika masha hopi pa e ekipo i esaki a keda demonstra tambe pa e echo ku ta hustamente e hungadó aki a habri e markador pa e trikolónan.

Tur dos anotashon a kai den e periode kompletamentario. Faneyte a sorprende portero Papito Nivilac ku un tremendo disparo despues di un tiru liber ku a dal den e barera formá pa SUBT bini afó. E gol di Faneyte ta e promé ku Nivilac ta risibi despues di no menos ku 10 partido. E gol tabata señal pa e barikahelnan pa kambia nan wega i bai hunga mas den profundidat. Resultado di esei tabata un preshon kresiente riba e defensa trikoló.

Sonny Martina i su kompañeronan di defensa a risisti eksitosamente te ora a bini e pinalti pa e' barikahelnan. Durante un avanse di SUBT un dado momentu Oswin Basilio i Roque Martina tabata den disputa pa bala drentando ya den e area penal. Den e lucha entre nan dos ei tabatin un medio tenementu i pushamentu kastiga e infrakshon di Basilio (aunke tabatin pushamentu di parti di e hungadó di SUBT tambe) ku pena maksimo. Stè Girigorie no a desperdisia e bunita chens aki ku su ekipo a haña i a empata e skor ku su di sinku gol di e kampeonato igualando di e forma ei ku Sydney Bito i Jimmy Wolf den kantidat di gol enotá.

Ku e empate di ayeranochi SUBT a yega e total di 20 punto den 13 partido. Nan falta un partido mas den e di dos buelta kontra di Victory Boys, enkuentro ku ta programa pa otro siman djamars. Jong Holland ku e partido di ayera a sera su aktuashon den e di dos buelta. E trikolónan no a pèerdè ni'un biaha den e buelta aki pero tòg no a surpasa e kantidat di punto ku nan a konkista den e promé buelta. Motibu di esei ta ku no menos ku 6 di nan 7 partidonan a termina den un empate. Nan a logra gana solamente di Victory Boys ku skor di 2-0. Nan tin awor 16 punto, meskos ku Victory Boys pero ku un wega mas hungá.

Den e partido di dos divishon di ayeranochi Centro Dominguito a skor na su antoho kontra di Canisius Boys. E skor final tabata 6-1.


Johan Cruijff

Cruijff niet terug in Nederlands elftal

ZEIST— Johan Cruijff zal van coach Kees Rijvers geen invitatie ontvangen voor het Nederlands elftal, dat op 7 september in Groningen zijn EK-interland tegen IJsland speelt. In een extra vergadering van het sectiebestuur betaald voetbal, waarin een evaluatiegesprek plaats vond met coach Rijvers over de deelneming van het Nederlands juniorenelftal aan het WK in Mexico, kwam ook een mogeli ke hernieuwde selectie van Johan Cruijff aan de orde. Na de uitleg van Rijvers over het in december van het vorig jaar in Zeist gehouden gesprek met Cruijff en waarin toendertijd geen overeenstemming werd bereikt, besloot het bestuur dat vanuit Zeist geen enkel initiatief zal worden ondernomen om een derde gespreksronde te arrangeren.

Renze de Vries, belast met de portefeuille technische zaken, zei na afloop van de bijeenkomst: "Vele zaken zijn nu veel duidelijker. Uit bepaalde uitspraken heeft men blijkbaar opgemaakt dat voor Cruijff de deur weer op een kier werd gezet. Ik heb altijd gezegd: Rijvers beslist en zou het tot een gsprek komen dan ben ik bereid als gespreksleider te fungeren. In een ander kader moet men bepaalde uitspraken niet zien".

Het sectiebestuur legde na het beraad vast, dat geen enkele speler, die in aanmerking komt voor een selectie bepaalde voorwaarden vooraf kan afdwingen bij de bondscoach of het bestuur. "Iedere speler dient zich onvoorwaardelijk beschikbaar te stellen voor het Nederlands elftal", aldus het sectiebestuur.

Coach Rijvers vond, dat het sectiebestuur een zeer duidelijke uitspraak had gedaan. "Ik ben er blij mee, aangzien anders de geruchtenstroom weer de kop gaat opsteken. Aan de andere kant vind ik het jammer, omdat ik aan Cruijff als voetballer nog zeer veel waarde hecht."

Pan-Amerikaans

CARACAS— De Antilliaanse heren softbalselectie behaalde gisteren een verdiende 10-6 overwinning tegen de vertegenwoordigers van de Maagden Eilanden. Met deze zege heeft de Antilliaanse selectie een minimale kans behouden op een mogelijke kwalificatie naar de volgende ronde. Alles hangt desondanks af van de prestatie van de Venezolaanse selectie in de ontmoeting tegen Panama. Bij een nederlaag moet de Antilliaanse ploeg een beslissende wedstrijd spelen tegen de Venezolanen.

****

CARACAS— Dertien atleten van de Verenigde Staten zijn gisteren naar hun land terug gekeerd, zonder deel te hebben genomen aan de atletiekwedstrijden die gisteren in Caracas van start gingen. Volgens niet bevestigde geruchten is de terugtrekking van de Amerikaanse atleten vanwege het dopingschandaal dat tijdens de Spelen aan de gang is.

****

CARACAS— De Amerikaanse atleet Paul Bishop ontkende vanmorgen in Los Angeles dat hij vanwege het dopingschandaal terug is gekeerd naar de VS. "Het interesseert mij geen bal wat de mensen denken, ik ben huiswaarts gekeerd omdat ik niet meer op de vloer wenste te slapen en de hele avond op blijven. Ik ben de organisatie en het eten tijdens de Spelen beu", verklaarde Bishop.

****

CARACAS— De medaillelijst na negen dagen Panamerikaanse Spelen, is als volgt:

	G	Z	B	T
Ver. Staten	89	58	37	184
Cuba	55	34	28	117
Canada	10	29	37	76
Venezuela	3	18	17	38
Brazilië	3	15	11	29
Mexico	2	6	16	24
Colombia	1	6	10	17
Argentinië	1	5	9	15
Peru	1	0	2	3
Ecuador	1	0	0	1
Uruguay	1	0	1	2
Chili	0	2	4	6
Dom. Rep	0	1	3	4
Puerto Rico	0	1	4	5
Nicaragua	0	0	1	1
Jamaica	0	0	4	4
Panama	0	0	2	2
Guatemala	0	0	1	1
Trinidad	0	0	1	1

De lijst weergeeft het verlies van zes gouden medailles voor Cuba, drie gouden van de VS, twee goud en twee zilver van Chili, één zilver en één brons van Canada, twee bronzen van Venezuela en twee bronzen van Nicaragua, wegens het dopingschandaal.

****

CARACAS— De Verenigde Staten is reeds zeker van de gouden medaille van het basketbaltoernooi voor dames na een 100-82 overwinning op Cuba. Aangemoedigd door het zware offensief van Cheryl Miller die 30 punten voor haar rekening nam, waren de Amerikanen niet te stuiten.

****

CARACAS— Na de 7-1 overwinning van de Amerikaanse dames softbalselectie gisteren tegen Canada, is de ploeg reeds zeker van de zilveren medaille. Canada moet vandaag uitkomen tegen Belize. De verliezer krijgt de bronzen medaille uitgereikt, terwijl de winnaar in de finale moet uitkomen tegen de VS.

****

CARACAS— Vandaag worden de atletiekwedstrijden voortgezet. De Amerikaanse delegatie is na het vertrek van dertien atleten, qua sterkte sterk gedevalueerd.

****

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de gisteren in de Major League gespeelde wedstrijden zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE
Toronto Blue Jays-Baltimore Orioles 9-3; California Angels-Cleveland Indians 5-2; Detroit Tigers-Texas Rangers 2-1; Minnesota Twins-Boston Red Sox 3-2; Oakland Athletics-New York Yankees 9-3; Seattle Mariners-Milwaukee Brewers 5-0; Kansas City Royals-Chicago White Sox 10-2

NATIONAL LEAGUE
Cincinnati Reds-Chicago Cubs 4-2; St. Louis Cardinals-Atlanta Braves 7-0; Houston Astros-Pittsburgh Pirates 6-5; Houston Astros-Pittsburgh Pirates 2-1; New York Mets-San Diego Padres 8-3; San Francisco Giants-Philadelphia Phillies 3-1; Los Angeles Dodgers-Montreal Expos 6-3.

"Classification Tennis Tournament"

WILLEMSTAD — Zaterdag wordt er een aanvang gemaakt met de 1984 "Classification Tournament" op de baan van C.S.C. en Asiento. Kinderen in de leeftijdsgroepen van 12 en 14 jaar spelen op C.S.C. en kinderen van 16 en 18 jaar op Asiento. Er wordt voornamelijk "round robbing best of three" sets gespeeld. Programma's moeten vrijdag om 17.00 uur precies op Asiento worden afgehaald en tegelijkertijd afrekenen van het inschrijfgeld.

Tijdens atletiekgala in Oslo

Beste wereldseizoentijd voor Steve Cram

OSLO — Tijdens het atletiekgala in Oslo heeft Steve Cram op de 800 meter de beste wereldseizoentijd genoteerd. De Britse wereldkampioen op de 1500 meter finishte dinsdagavond onder ideale weersomstandigheden na 1 minuut en 43,61 seconden en bleef zijn landgenoot Peter Elliott (1.43.98) een fractie voor. Tot dusverre de snelste seizoentijd op naam van de Westduitser Willy Wulbeck, die in de finale van de wereldkampioenschappen in Helsinki uitkwam op 1.43.65.

Wereldrecordpogingen van Jarmila Kratochvilova en Steve Ovett faalden. De drievoudige wereldkampioene uit Tsjechoslowakije had verklaard haar eigen wereldrecord op de 800 meter (1.53.28, Helsinki) aan te vallen. Door gebrek aan tegenstand schoot de „krachtmens" tekort, al was haar tijd van 1.55.04 van absolute wereldklasse.

Steve Ovett deed een poging het wereldrecord van Sebastiaan Coe op de mijl (3.47.33) over te nemen. De engelsman won in het Bislet-stadion afgetekend, maar moest met 3.50.49 drie volle seconden toegeven op Coe's beste prestatie. Sydney Maree uit de Verenigde Staten eindigde als tweede in 3.53.41.

Bij het hinkstapspringen won wereldkampioen Hoffmann uit Polen met 17 meter en 10 centimeter, maar was Willie Banks (vierde met 16.48) de lieveling van het publiek.

De voornaamste uitslagen zijn:

HEREN
800m: 1. Cram (GBR) 1.43.61; 2. Elliott (GBR) 1.43.98; Mijl: 1. Ovett (GBR) 3.50.49; 2. Maree (VST) 3.53.41; Hinkstap: 1. Hoffmann (POL) 17.10; 2. Herbert (GBR) 16.83; 3000m: 1. Andersen (NOO) 8.02.69; 400m: 1. Akabusi (GBR) 46.10; 2. Brown (GBR) 46.11.

DAMES:
800m: 1. Kratochvilova (TSJ) 1.55.04; 2. Bailey (GBR) 1.59.54; 400m: 1. Kocembova (TSJ) 49.23; 2. Hyhte-Smith (GBR) 52.52.

Ardilles vier weken aan de kant

LONDEN — De Argentijnse voetbalinternational Osvaldo Ardiles zal de eerste vier weken van de Engelse competitie missen. De middenvelder van Tottenham Hotspur raakte zondag tijdens een erewedstrijd voor de vroegere Spursmanager Bill Nicholson geblesseerd. In eerste instantie werd een beenbreuk gevreesd. Röntgen-onderzoek wees evenwel uit dat sprake was van een ernstige kneuzing. Keith Burkingshaw, de manager van Tottenham Hotspur: "Hij heeft een flinke tik gekregen op de plaats waar het been vorig seizoen is gebroken". Ardiles, die in januari na een uitstapje naar Paris St. Germain weer bij de Londense formatie terugkeerde, speelde slechts vier wedstrijden voor de Spurs, voordat hij een been brak.

VOETBAL/BERN — De Zwitserse voetbalbond heeft het contract met bondscoach Paul Wolfisberg met drie jaar verlengd. Onder zijn leiding verloor het 'nietige' Zwitserland slechts vijf van de tweeëntwintig interlands.

Despues di titulo sub-kampeon mundial

Homenahe tur afo pa selekshon senior league

WILLEMSTAD— Un homenahe tur afo ta wordu hinka den otro pa e selekshon di beisbòl Senior League, ku a kaba di titula sub-kampeon mundial na Garry Indiana, Merka. Durante un rueda di prensa ku a tuma luga ayera tardi na Little League ballpark na Suffisant parti dje direktiva a duna un splikashon amplio en kuanto un ke otro. E delegashon ta yega mayan atardi pa 5'or i 40 prosedente for di Miami pasando via Aruba. Na aeropuerto e selekshon lo wordu risibi entre otro pa prome minister señor Don Martina, diputado di deporte Willy Franco i tambe señora Maria Liberia-Peters komo gezaghebber interino.

Na aeropuerto mes e resepshon lo bai den grandi, kaminda ku 20 "cheer-leaders" di Albert Schweitzer School lo duna un show na e subkampeonan mundial i premia nan tur ku un krans ku e palabranan "Korsou grandi bo ta". T'asina ku tres dje hungadonan ku ta forma parti dje selekshon ta alumno di e skol ariba menshona i komo tal nan tambe lo perkura pa un homenahe di nan parti. E orkesta di "El Toro" Colina tambe lo ta presente pa interpreta himno di Korsou manera debe ser.

REKORIDA

Despues di nan yegada e selekshon den su totalidat lo hasi un rekorida, riba un karosa ku aktualmente e grupo di Hospital ta trahando duru riba dje. E kompania AGT gratuitamente a pone un trailer disponibel, pa rekorida por a bira posibel. E ruta dje rekorida lo ta Rooseveltweg, Marchena, Roodeweg, Breedestraat Otrabanda, Saliña, Schottegatweg, Biesheuvel, pasa via di Suffisant sigi pa Ballpark di Little League.

Den e parke di pelota lo sigi ku e homenahe, kaminda ku e peloteronan lo risibi un kadena ku su medaya di plata ku e inskripshon "No I" kua a wordu obsekia pa Banko Maduro. Pa Gerald Dunlop lo tin unu espesial, tumando na kuenta ku ela keda eligi komo e hungado mas valioso dje kampeonato. Tambe pa parti di Spritzer & Fhurman e hungadonan lo risibi un oloshi; musika den ballpark lo ta na enkargo di Frank & Friends. Tantu Tom's Place komo Bistroëlle ya a priminti un resepshon na e selekshon, kua lo tuma luga na su debido tempu. Den e parke enkuestion e publiko lo por felisita e selekshon ku e logro grandi kua nan a obtene,mester tuma nota dje echo ku na aeropuerto tur hende mester sigi e reglanan di seguridat debidamente.

Tur komersiante i persona kende ke hasi un donashon, regalo of loke sea na e selekshon por tuma kontakto ku un di e sigiente persona nan: Robby Hollander 35345 of 611488, Lucio Jansen 9-2758, Edmond Hammon 89884, Larry Regales 614444 of serka Franklin Mathilda 25921.

E resepshon den e parke na Suffisant lo dura te mitar di dies i pa motibunan organisatorio e barnan den e parke lo ta sera. Despues lo sigi riba un otro fecha ku un fiesta na homenahe dje selekshon, kaminda ku e agrupashon musikal Los Billoneros, lo aktua kompletamente gratis.

Represaya

Lastimamente si, manera señor Hollander (relashonista publiko di LL) a trese dilanti tin un problema ku a surgi ku dirigentenan dje ekipo di Puerto Rico, ku a deklara publikamente di to tuma represaya kontra Korsou durante e kampeonato Latinoamerikano ku ta tuma luga otro aña na Mayaguez. Manera ya ta konosi sierto individuo a ranka e bandera di Puerto Rico for di algun fanatiko lokal durante dje kampeonato Latino Amerikano, demonstrando asina un falta di respet kompletu. Direktiva di LL a hasi un keho ofisial na polis, pero nada no a sali na kla ainda. Pa kolmo a surgi tambe un problema pa motibu ku e ekipo a yega lat na e parke, ku e konsekuensia ku no a sobra loga pa gran parti di nan fanatikada. Pa esaki tambe direktiva di LL a trese un solushon, pero ta obvio den e kaso aki ku ta e dirigente i adultonan dje muchanan, ku aki ta aktuando di mala fe. Entre otro esaki tabatin komo konsekuensia ku e ekipo no a bini na e premiashon i klousura. Tin asta indikashon ku esaki tabata bou di preshon di e manager i adultonan ku e biaha huntu ku e ekipo. Entre e muchanan Puertoriqueño i esnan di Korsou i inkluso e fanatikada lokal no tin niun klase di problema. Prueba di esaki ta ku algun hungado dje ekipo di Puerto Rico asta a manda petchi di nan pais komo muestra di apresio pa algun fanatiko lokal. Echo ta tambe ku e aktitut aki di sierto persona ku a biaha huntu ku e ekipo lo por kosta e pais asta e se dje proksimo kampeonato Latino Amerikano.

Esaki sigur si no ta hustifika e aktuashon dje individuo(nan) kende no a sabi di duna respet na e bandera dje pais en kuestion i un investigashon mas profundo den e kaso aki di esnan konserni ta na su luga. "Nos no mester hasi ku un otro persona lokual nos lo no ke pa nan hasi ku nos".

HANNOVER — Wereldkampioen schaken Anatoli Karpov heeft de beste uitzichten op de toernooi-overwinning in Hannover. In de vijftiende en laatste ronde kan hij zich tegen de Tunesiër Slim Bouaziz een remise veroorloven. Door een zege op zijn landgenoot en koploper Georgadse nam Karpov in de voorlaatste ronde een voorsprong van een half punt op deze speler, die tot dan toe de ranglijst aanvoerde.

Na 1-0 zege op Braziliaans elftal

Uruguay legt beslag op gouden medaille

CARACAS— Uruguay heeft gisteravond beslag gelegd op de gouden medaille tijdens het voetbaltoernooi van de Panamerikaanse Spelen na een nipte 1-0 overwinning op Brazilië. De Brazilianen die als grote favorieten de finales hebben bereikt moesten genoegen nemen met de zilveren medaille, terwijl het brons aan Guatemala werd uitgereikt. Miguel Peirano scoorde de winnende treffer voor Uruguay in de 37ste minuut van de tweede helft.

De winnende treffer werd gescoord op het moment dat Brazilië een ware druk aan het uitoefenen was op zijn tegenstander. De tegenaanval van Uruguay die de winnende treffer produceerde, ging van start op het moment dat de spelverdeler Edgardo Martirena de bal duidelijk met de hand had gespeeld. Peirano die in het bezit kwam van het leer drong direkt door de verdediging van Brazilië en stoomde recht op doelman Hugo af. Met een keihard schot fusileerde hij de uitlopende Hugo voor de winnende treffer.

Brazilië probeerde door zijn veel betere techniek te imponeren, maar ten einde werden zij een prooi van de zware dekking, over het gehele veld, van Uruguay. Gedurende de eerste helft was Brazilië zeker het beste elftal, dat door middel van zijn goed functionerende middenvelders constant een bedreiging vormde voor de verdediging van Uruguay. Dankzij het uitstekend optreden van de Uruguayse doelman Sosa en verdediger Alvaro Perez, bleef het doel van Uruguay ongedeerd.

Ondanks het feit dat Brazilië geen beslag wist te leggen op de gouden medaille, kan men tevreden zijn over het optreden van het jeugdige elftal. In vergelijking met het elftal van Uruguay dat over veel oudere spelers beschikt, de jongste is 27- en de oudste 34-jaar oud, staat het Braziliaanse elftal een gouden toekomst te wachten. Het Braziliaanse elftal dat gisteren in actie kwam, is de ploeg die jongstleden in Mexico het wereldkampioenschap voor junioren heeft gewonnen, en de gemiddelde leeftijd hiervan is ongeveer 17-jaar. Zeker een groot verschil vergeleken met dat van Uruguay.

VOETBAL/LA PAZ — In de strijd om de Zuidamerikaanse voetbalbeker voor landenteams hebben Peru en Bolivia in La Paz tegen elkaar gelijk gespeeld: 1-1. De gelijkmaker van Peru viel in de voorlaatste minuut.

Pereira tevreden met gelijkspel

BUENOS AIRES— De Argentijnse voetbalselectie moet vanavond een zege behalen tegen Brazilië om een plaats te bemachtigen in de volgende ronde van de strijd om de Zuidamerikaanse Beker. De wedstrijd wordt vanavond in het River Plate stadion gespeeld. De Braziliaanse coach Carlos Pereira, verklaarde gisteren tegenover de pers dat een gelijkspel voor hem genoeg is. Brazilië is koploper in groep twee na een nipte 1-0 zege tehebben behaald op Ecuador.

Laatst genoemd land en Argentinië staan op dezelfde hoogte na gelijk te hebben gespeeld.

AGCA WIJST EIS VOOR VRIJLATING ZELF AF

Romeins meisje al twee maanden spoorloos

Ontvoerders Emanuela tonen meningsverschil

ROME — Het is twee maanden geleden dat de [illegible]jarige Emanuela Orlandi in Rome voor de laatste maal werd gezien toen ze de muziekschool verliet waar ze fluitlessen volgde. Het meisje, een dochter van een eenvoudige werknemer bij het Vaticaan, droeg op die 22e juni tegen 07.00 uur 's avonds een blauwe spijkerbroek en een witte blouse. Toen de ouders een week later overal in de Italiaanse hoofdstad aanplakbiljetten met daarop een foto van Emanuela lieten aanbrengen, dachten velen dat het slechts ging om een van huis weggelopen meisje.

Maar spoedig daarna stortte de wereldpers zich op het "geval-Orlandi", dat tot een misdaadzaak van internationale allure werd verheven. Verbanden werden gelegd met de schimmige wereld van de spionage en contra-spionage. Talrijke telefoontjes van personen die belangrijk wilden doen of van mensen die uit deze zaak financiële of politieke munt wilden slaan, brachten de opsporingsautoriteiten en de publieke opinie in de war. Meer dan 20 verschillende opbellers beweerden dat ze Emanuela gevangen hielden. Fotokopieën van met de handgeschreven boodschappen van de ontvoerde en bandopnamen met daarop het huilen van een meisje dat Emanuela moest voorstellen, werden aan kranten toegespeeld. Twee anonieme brieven droegen een poststempel uit het Westduitse Frankfort.

TURKESH

In de telefoontjes en brieven die serieuzer leken, werd steeds weer de vrijlating geëist van Mehmet Ali Agca, de man die in Italië vastzit wegens een aanslag op de paus. Eenmaal werd de 20e juli als ultimatum genoemd. Agca, die van de provinciale gevangenis in Ascoli Piceno naar Rome werd overgebracht, verklaarde, dat hij niets te maken had met de ontvoering en op deze manier zijn vrijheid niet wilde herkrijgen. Paus Johannes Paulus II deed een beroep op de vermeende ontvoerders.

Op 4 augustus kreeg het Italiaanse persbureau ANSA in Milaan een brief die was ondertekend door "Turkesh — het anti-christelijke Turkse bevrijdingsfront". In deze en andere brieven van "Turkesh" werd — net als in enige anonieme telefoontjes — in zeer belabberd Italiaans bijzonderheden gegeven over Emanuela's gewoonten. Maar als bewijs dat het meisje nog leefde, was deze vage informatie niet toereikend.

ONENIGHEID

Taalkundigen en psychologen analyseerden de brieven en telefoontjes. Zij zijn er zeker van dat die niet het werk zijn van Turken of Engelssprekende personen, hoewel de opbellers aanvankelijk de indruk wekten Engelsen te zijn. Inmiddels geldt het als zeker dat de briefschrijvers en opbellers Italianen zijn die zich willen voordoen als Turken.

Niettemin werd het er gaandeweg niet duidelijker op. In de tweede brief van "Turkesh" heette het dat er onenigheid bestond tussen de ontvoerders. Sommigen zouden staan op de vrijlating van [illegible] ren zouden er [illegible] len nemen als [illegible] verklaart dat [illegible] net zo goed een [illegible] als Emanuela Orlandi.

FOTO-COPIE

De verwarring [illegible] alleen nog maar [illegible] zinloos lijkende [illegible] van namen [illegible] ties in de toch [illegible] staanbare [illegible] boodschappen [illegible] het laatst ontvangen [illegible]

Amerikaanse toestellen in Guatemala

Achterdocht over rol VS bij coup aan Mejia

GUATEMALA-STAD — De geheimzinnige landing van twee Amerikaanse marinevliegtuigen tijdens de militaire coup in Guatemala heeft de achterdocht over een eventuele rol van de Verenigde Staten bij de staatsgreep doen toenemen.

Generaall Oscar Humberto Mejia Victores zette op 8 augustus president Efrain Rios Montt af met het argument dat deze "religieuze fanatici" te veel macht in de regering had gegeven.

De vliegtuigen, die 's morgens op de luchtmachtbasis bij Guatemala-stad waren geland, vertrokken op het moment dat de Guatemalaanse radio de eerste berichten verspreidde over de afzetting van Rios Montt, zo werd uit bronnen op het vliegveld vernomen.

Een Amerikaanse ambassadefunctionaris, die anoniem wenste te blijven, zei dat de landing van de toestellen niets te maken had met de coup. "Ik kan u een hele lijst geven van feiten: één van onze mensen die zich met een walkie-talkie binnen het paleis bevond; de landing van de Amerikaanse vliegtuigen diezelfde ochtend; het bezoek twee dagen eerder van Mejia, toen nog minister van Defensie, aan het Amerikaanse vliegdekschip Ranger waar hij zijn collega's uit Honduras en El Salvador ontmoette. Deze feiten houden echter geen enkel verband met de gebeurtenissen".

De Ranger was onderweg naar de Nicaraguaanse westkust voor marine-oefeningen die deel uitmaken van de grootste militaire manoeuvres welke ooit in Centraal-Amerika gehouden zijn. De Verenigde Staten hebben regeringshoofden en ministers van een aantal landen uitgenodigd de Ranger te bezoeken.

De [illegible] dat de marine-vliegtuigen de taak hadden Rios Montt naar de Ranger te brengen. Dit bezoek, dat twee dagen eerder was vastgesteld, werd klaarblijkelijk op de ochtend van de staatsgreep geannuleerd.

Het nieuwe bewind wordt als meer pro-Amerikaans dan de regering van Rios Montt beschouwd. In de dagen die op de coup volgden, vroeg Mejia een Amerikaanse Senator, die in Guatemala was, om hervatting van de militaire hulpverlening aan zijn land. Het lijkt erop dat hij ook een harder standpunt heeft ingenomen ten opzichte van de linkse regering in Nicaragua. Rios Montt is sinds de coup niet meer in het openbaar verschenen.

IMF zoekt leningen bij westerse centrale banken

ROME — De centrale banken van de rijkste Westerse landen zullen volgende maand praten over een voor[illegible] Monetaire Fonds (IMF) [illegible] een grote lening uit zijn [illegible] middellijke financiële problemen te helpen. Dat zal gebeuren op een vergadering van de Bank voor Internationale Betaling (BIB) in Basel, zo is gisteren van een hoge functionaris van de Italiaanse centrale bank vernomen.

Het voorstel is afkomstig van de algemeen directeur van het IMF, Jacques de Larosiere. De landen van de zogenoemde groep [illegible] Zwitserland [illegible] ook, zouden [illegible] miljard dollar moeten lenen. Van Saoëdi-Arabië wordt eenzelfde bedrag verwacht. Het IMF komt dit jaar naar schatting zes tot acht miljard dollar tekort omdat het steeds meer hulp moet bieden aan ontwikkelingslanden als Mexico, Argentinië en Brazilië.

De Westduitse minister van Financiën, Gerhard Stoltenberg, verklaarde maandag dat Saoëdi-Arabië alleen geld beschikbaar wil stellen als de rijke industrielanden ook over de brug komen. De meeste industrielanden zullen hun reactie op het voorstel vermoedelijk laten afhangen van de houding van de Verenigde Staten, waar toestemming van het Congres nodig is voor deelneming aan een lening. Volgens de functionaris van de Italiaanse centrale bank zullen Japan, Canada en de Westeuropese leden van de groep, waaronder Nederland, weinig voelen voor een lening als de Amerikanen er niet rechtstreeks of indirect bij betrokken zijn.

De meningen van de industrielanden zullen vermoedelijk worden gepeild op de normale maandelijkse bijeenkomst van de BIB op 12 september. Afhankelijk van het resultaat daarvan zal worden besloten of er vergadering wordt belegd voor nadere bespreking van het voorstel. Het IMF hoopt dat de zaak rond is vóór zijn jaarvergadering van eind september.

Rus veroordeeld voor spionage

MOSKOU — Een inwoner van de Sovjet-Unie is tot langdurige gevangenisstraf veroordeeld wegens spionage voor de Verenigde Staten. Het gaat om A. Iwanov en er zijn verscheidene stafleden van de Amerikaanse ambassade in Moskou bij betrokken. Bij de arrestatie van Iwanov vond de contra-spionagedienst van de Sovjet-Unie instructies van de Amerikaanse inlichtingendienst (CIA) over het vergaderen van inlichtingen en het onderhouden van geheime betrekkingen, aldus Tass.

Mexicaanse boot bij Nicaragua-kust onderzocht

MEXICO-STAD — Het vrachtschip Stebans van de particuliere Mexicaanse onderneming Nav. Coatzacoalcos is onderweg naar Costa Rica voor de kust van Nicaragua door een groep mannen op zijn vracht gecontroleerd. Men veronderstelt dat het ging om Sandinisten. Dit gebeurde toen het door Nicaraguaanse wateren ging. Aan boord van Stebans bevond zich materiaal voor olie-boringen. De mannen die aan boord kwamen waren bewapend met mitrailleurs en zij kwamen naar het Mexicaanse schip toe in vissersboten. Een en ander gebeurde al op 16 augustus maar werd pas dinsdag bekend gemaakt.

***

BOGOTA — De Amerikaanse ambassade in Bogota heeft meegedeeld dat de in april ontvoerde landgoedeigenaress Kirby nog niet is vrijgelaten. Voor de vrijlating van de verleden week ontvoerde [illegible] vraagt men een half miljoen dollar. Zij zijn beiden in handen van de linkse guerrilla, zo zei men.

E porta habrí di Amigoe, tambe pa Sitek

PA EVITA AKTUASHON ku ta bira palabra i pa tur hende sinti e "sabor" di e lenguahe di charlanan radial di Sitek, ta publika e teksto e programa di ayera pa loke ta e atake riba Amigoe tekstualmente:

"Nos tin impreshon ku tin biaha sierto medionan di publikashon kueste loke kueste ke fomenta polarisashon i den e anhelo negativo aki nan no ta sigui e etika normal periodistiko. Asina siman pasá djaluna 8 di agusto Amigoe a publika un artikulo ku ta bisa ku Eddine/Van Dorp a tuma e bukinan di Sitek over kaminda nan ta bin ku algun informashon inkorekto i ademas ta insinua sierto kos ku por ta ta satisfase nan odio pero ku no ta kuadra ku realidat. E artikulo aki a ser skirbí sin ku e periodista a tuma e molester pa informa serka Sitek ta kon e kos ei a bai pa asina duna informashon ophetivo. Naturalmente un reakshon di Sitek lo no a kumbini e periodista aki ya ku e ora ei ophetividat lo a strobe di dal Sitek un palu. Ta nifika ku e schoenmaker ei asta ora e ta serka di su leest e ta faya.

Sitek deliberadamente a keda sin reakshon pa asina no lanta un polemika innesesario. Pero aparentemente pa e periodiata kai tempoko no ta bon. Mester lanta un polemika. Despues ku e periodista a ripara ku nos a neglisha su informashon inkorekto i tendensioso e la rabia pasobra ta kon nos por neglisha un artikulo di e gran periodista. E ora ei e la disidi di den Amigoe di djasabra 20 di augustus di formula su posishon. Atrobe e periodista no a kombersa ku Sitek pa mira ku por ta e ta mal informa. Nó, no tabata kumbini pa informa Sitek pasobra sino e mester papia berdat i esei no tabata kumbini e belerende journalist ei ku kueste loke kueste mester demostra na ki banda e ta para pa mantene kabes riba awa. E pober!

Realmente ta tristu ku ta asina e periodista aki a para bira. Nos lo duna awor ta kiko a pasa presis i nos ta spera sinseramente ku Amigoe di Kòrsou lo publika nos reakshon riba nan pober eskritonan. Despues di tur e diskushon di aña pasa tabatin kontakto entre Sitek i Van Dorp/Eddine i a keda palabra ku lo kombersa e topiko aki pa evita diskushonnan publiko ku segun e kombersashon a sali na kla a wordu fomenta dor di sierto medio di komunikashon. Sitek a disidi ku e aña aki lo e no importa buki ya ku e komishon di mayor di PSC a tuma esaki parsialmente na nan enkargo.

Boekhandelnan konserní despues di a informa serka Sitek kuantu buki nos tini di diferente materia a tene kuenta den nan bestelling pa asina Sitek por bendenan over. Pa Sitek tabata algu masha fasil pa bende e bukinan menshoná na un preis mas barata. Asta a keda palabra ku Esperanza Supermarket ku si tabata nesesario lo a bendenan den e supermerkado garantisando un organisashon optimal manera tabata e kaso ku e karsonnan ku a wordu bende einan. Pero komo nos a palabra ku e librerianan nos a delibera ku nan riba un preis i a bende e bukinan nesesario ku nan. Naturalmente a sobra un kantidat di buki ku e aña aki no ta wordu usá na skol pa motibu ku e dosente a kambia e metodo.

Kier men señor sabi di Amigoe, no ta asina ku boekhandelnan a kore yuda nos sali for di kandela sino ta simplemente a base di kombersashon a yega na un akuerdo i Sitek semper ta kumpli ku akuerdo. Pero ya e periodista di Amigoe kueste lo ke kueste kera fomentá un problema i ta manera e ta haña un satisfakshon ku e ta subi lomba di Sitek. I den e set ei pa sasia su gana di subi nos lomba e periodista ei ta kita su maskara i ta mustra su berdadero kara. Figurabo ku e periodista ei den su editorial di djasabra ta tuma nos na malu ku nos a tuma un posishon riba e organo di konsulta i ku nos no a papia riba su artikulo. Ta nifika ku segun e Sitek mester a duna prioridat pa su artikulo riba e situashon sosio ekonomiko i nos posishon pa ku e organo di konsulta. Esaki si ta un prueba di un outo adorashon di parti di e periodista ei. Figurabo oyente den un situashon di krisis sosio ekonomiko Sitek mester usa su programa pa un redu mal skirbí den Amigoe. Fui! Fui Amigu! Fui meester journalist! Nos ta kompronde ku e periodista aki di Amigoe tabata di akuerdo ku e doñonan di trabou.

Esei a sali na kla for di e editorial tambe pero ya, makambanan ta bisa Wiens brood men eet diens woord men spreekt en schrijft. A propos Amigoe bo ta publika e reakshon di nos? Danki di antemano korda ku ta tur dos ta sapaté. Solamente ku e diferensha ku nos ta tira pa banda di e trahadó, pero abo???"

Final di sita di palabranan di bosero Corasol di Sitek.

NOTA DI REDAKSHON: Aña pasá Sitek a tuma riba dje pa mustra un i tur ku por bestèl buki di skol na un preis hopi mas moderá ku esun di libreríanan lokal. Despues di a duna amplio atenshon na entre otro e opinion di Sitek den e disputa ku nan mes a kuminsa riba e topiko aki ku libreríanan lokal, na habrimentu di e aña eskolar nobo Amigoe na un manera responsabel a bai wak kon a para ku e asunto aki. A bin sali na kla ku Sitek a bandoná e idea di fungi atrobe komo un librería alternativo i a bende e stòk di buki di ku a sobra di aña pasá ku.........libreríanan lokal. Sabiendo kiko a sosede e aña anterior tabata algu remarkabel i ta ûn konklushon so a sobra: ku Sitek a frakasa den su intento. Ta riba esei Amigoe a pone e dede, nada mas ni menos. No tin awa pa laba!

Si akaso tabata konta na Amigoe "wiens brood men eet, diens woord men spreekt en schrijft", anto henter redakshon tabata riba kaya basta dia kaba. Amigoe tin entre su akshonista un grupo lokal ku ta manehá kasino. Esei no a stroba e korant di publiká resientemente un artikulo di un pagina kompletu pa nashonalisá kasino na Antias. Presensia di medikonan den e grupo di akshonista di Amigoe no ta impedí reakshon di Amigoe di duna atenshon na kritika riba susesonan den e mundu ei. Asina por duna mas ehèmpel pa mustra ku e fli ei no ta subi. Pa ilustrá ku Amigoe tin interes di henter e pueblo na pechu, por referí entre otro na tres entrevista ekstenso ku boseronan di e tres partner sosial den e kuerpo konsultativo. Entre nan ta figurá e bosero di sindikatonan di Kòrsou, alabes presidente di Sitek.

Sitek tin e libertat di kuestioná funkshon i posishon di Amigoe, kontal ku ta usa argumentonan rasonabel i basta e sindikato respetá tambe ku sirbi interes di e komunidat aki no ta nifiká ku mester sigi lidernan sindikal i di Sitek en partikular siegamente. Final de la kuenta Sitek sa mes bon ku hopi otro instansha ku ora yega e momento, ta Amigoe tòg atrobe ta pará habrí pa tur esnan envolví den kualke konfrontashon ku surgi. Pa Sitek tambe.

Na goedkeuring van Den Haag

Cede-Antiyas helpt drie projecten op weg

WILLEMSTAD — Door mede-financiering vanuit Den Haag ter waarde van meer dan anderhalve ton, kan Cede-Antiyas drie ontwikkelingsprojecten op weg helpen.

Goedkeuring is verkregen uit Den Haag voor de uitbreiding van het gebouw van de stichting Thuislozenzorg op Pietermaai. Daar worden mannen die geen dak boven hun hoofd hebben in ondergebracht. Na uitbreiding kunnen meer daklozen worden geholpen. Het project is totaal geraamd op 95.073 gulden. Er wordt bijna 24 mille zelf ingebracht, zodat Nederland 71 mille aanvult.

Uit een enquête is gebleken dat er behoefte bestaat aan opvang van kinderen van vier jaar en jonger in de wijk Suffisant. In verband daarmee is gewerkt aan een plan voor de bouw van een crèche die beheerd wordt door de Fundashon Kresj Suffisant en de Evangelische Broedergemeente. Het totale project kost bijna een ton. Drie kwart daarvan neemt Nederland voor zijn rekening, aangezien de twee organisaties zelf ongeveer 25 mille zullen inbrengen.

De stichting Antilliaanse Padvinders District Aruba had een aanvraag ingediend voor aanbreng van toilet-voorzieningen voor het kampeercentrum op Katiri op Aruba. Van dat centrum wordt veelvuldig gebruik gemaakt. Veel van het noodzakelijke werk aan dit centrum is al uit eigen middelen bekostigd en op eigen kracht uitgevoerd. Maar voor de wc's is geld nodig dat momenteel niet voorhanden is. Toch zullen de padvinders zelf nog 12 mille opbrengen. Vanuit Den Haag komt het resterende bedrag van 29 mille om het project verder te financieren.

President Evren: "dat past bij Turks volk"

Turks regime wil terug naar democratie

ANKARA — De Turkse militaire machthebber, president Kenan Evren, heeft gisteren verklaard dat zijn regering niet van plan is aan de macht te blijven. Naar aanleiding van de kritiek dat de in november te houden verkiezingen niet tot een volledig herstel van de democratie zullen leiden, zei de president in een rede tot een grote menigte in de oostelijke stad Tunceli: "Turkije zal na de komende verkiezingen tot de democratie terugkeren, omdat dit systeem het beste bij het Turkse volk past".

Volgens hem had het militaire bewind dat sinds de staatsgreep in 1980 aan de macht is, de uitslag van het vorig jaar gehouden referendum kunnen gebruiken als excuus om aan te blijven, omdat het toen de steun van 90 procent van de kiezers kreeg. "Wij hebben dat toen niet gedaan en wij zijn niet van plan om dit nu te doen", aldus Evren.

Afgelopen weekeinde had Erdal Inonu, de verbannen leider van een nieuwe politieke partij, in een openbare verklaring gezegd dat de verkiezingen niet konden worden beschouwd als een terugkeer tot de democratie, omdat niet alle wettige partijen er aan mogen deelnemen. Hij doelde daarbij op de Sociaal-Democratische partij (SODEP) die hij leidde totdat het militaire regime tussenbeide kwam, en de rechtse partij die zich de 'Juiste Weg' noemt. De Nationale Veiligheidsraad, die het in Turkije voor het zeggen heeft, bezit het recht een veto uit te brengen over personen die als stichters van een nieuwe partij optreden.

Doordat de raad ruim gebruik van dit recht heeft gemaakt, beschikken de twee genoemde partijen niet over het vereiste minimumaantal van 30 oprichters, terwijl de termijn voor inschrijving voor de verkiezingen al vanavond afloopt. Behalve genoemde twee partijen zijn er nog 10 groeperingen die niet over het vereiste aantal oprichters beschikken.

In een kennelijke verwijzing naar dit vetorecht verklaarde Evren dat zijn bewind naar een nieuw type politicus streeft om een terugkeer van het politieke geweld van voor de machtsovername te voorkomen. "Als het Turkse volk ons steunt, is dat niet omdat het de voorkeur geeft aan militaire regimes, maar omdat men de democratie veroordeelt, die wij voor de coup hadden", aldus de president.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Overwegend half bewolkt met enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Onder invloed van een "Tropical wave" boven de oostelijke Caribische eilanden, wordt een verdere toename in de vochtigheid en onstabiliteit verwacht. Hierdoor zal in de komende 24 uur enige buienactiviteit voorkomen. In de loop van de nacht kwam de tweede tropische storm van dit seizoen, Barry, tot ontwikkeling. Vanmorgen om zes uur Antilliaanse tijd bevond Barry zich nabij 28.0 graden noord en 76.6 graden west, ofwel ongeveer 400 kilometer ten noordoosten van Miami.

Bonn bang voor guerrilla-acties bij wapentransport

BONN — Het hoofd van de Westduitse binnenlandse Veiligheidsdienst heeft dinsdag verklaard bang te zijn dat deze herfst guerrilla-aanvallen zullen worden uitgevoerd op geallieërde munitietransporten. Dit als antwoord op de plannen van de NAVO om nieuwe Amerikaanse raketten te stationeren in de Bondsrepubliek. Met de stationering zal in december worden begonnen als het wapenoverleg in Genève tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie in de tussentijd geen akkoord oplevert.

WILLEMSTAD — Ronald Neslo is de voorzitter van de Fundashon Antiano Amsterdam (FAA), een welzijnsinstelling van en voor Antillianen in de Nederlandse hoofdstad. Doel van de FAA is het ontplooien van activiteiten om het welzijn van de Antillianen te bevorderen in Amsterdam en omgeving.

Voor de rest ziet het bestuur er als volgt uit: secretaris Francisco Hirschfeld en bestuursleden Joe Simmons, Irene Jones, Raffy Carty, Cyril Berkel en Ilse Retz. Bureaumedewerkers zijn de welzijnsmedewerkers Yvonne Denneboom en Marva Marten, de administratieve kracht Isolia Vlijt, de voorlichtingsfunctionaris Herbert Rosini en de stagiaire voor het welzijnswerk Isabel Zuca.

FAA geeft het FAA-bulletin uit, dat als redactieadres heeft Hermonylaan 24 twee hoog, 1074 BJ Amsterdam. Daar is ook het bureau gevestigd van deze Antilliaanse stichting welke in de plaats is gekomen van de stichting Nanzi, de eerste Antilliaanse stichting in Nederland. Het FAA-bulletin verschijnt vijfmaal per jaar.

Extra programma's door TeleCuracao ingelast

WILLEMSTAD- In de komende weken brengt TeleCuraçao diverse nieuwe programma's voor jong en oud. Zo meldt programmaleider George Neman in een persbericht.

Gisteren is begonnen met de mini-serie "Stuif es in", gepresenteerd door Ria Bremer onder leiding van Mieke Benda. Het is speciaal gericht op de schoolgaande jeugd en heeft een duur van een uur à anderhalf uur.

Zaterdagavond zal vanuit de Verenigde Staten over de gehele wereld een programma van een uur worden uitgezonden ter ere van de vermoorde Amerikaanse dominee dr. Martin Luther King jr. Het programma heet "I had a dream Memorial" en is zo genoemd naar de beroemde toespraak "I had a dream" die in 1963 door King werd gehouden.

Op zondag 28 augustus om vier uur zal de uitzending worden hervat van het programma "Jonge mensen op het Concertpodium", een programma waarin jeugdige talenten op gebied van de klassieke muziek de kans krijgen zich te uiten.

Op 3 september om zes uur wordt vanuit de studio van TeleCuraçao de Curaçaose preselectie uitgezonden van het festival OTI-Antillen. De finale van OTI-Antillen zal worden uitgezonden op 25 september om zes uur. In verband hiermee wordt het programma TelePatria van Chin Behilia op die dag reeds om vijf uur uitgezonden.

Tenslotte zal, ook dit jaar weer, in october de World Series van het Amerikaanse baseball worden uitgezonden. Deze uitzendingen zullen van 11 tot en met 19 october plaatsvinden.

Raadslid PNP:

St Jozef Mavo naar leegloop-school toe

WILLEMSTAD — De Sint Jozef Mavo in de stad moet ondergebracht worden in een van de schoolgebouwen die leeglopen als gevolg van de mindering in het aantal leerlingen. Dat zei het PNP-raadslid Dito Mendes de Gouveia via Z-86 in een praatje van de groene partij.

Deze Mavo heeft momenteel te lijden van geluidsoverlast door het werk dat verricht wordt aan het Julianaplein. Het onderwijs wordt daardoor onmogelijk gemaakt. In plaats van de plannen uit te voeren voor een geheel nieuw onderkomen voor de school, kan deze Mavo zijn intrek nemen in een «leegloop-school».

Voortgang in project Capriles kliniek

WILLEMSTAD- Als over twee jaar het op 5 augustus begonnen renovatieprogramma van de Dr Caprileskliniek is voltooid, zal de kliniek moeten beschikken over alle fysieke faciliteiten die nodig zijn voor een geïntegreerd en aangepast beleid op gebied van de psychiatrische zorg.

Een aantal jaren terug is het project-dossier Renovatie Caprileskliniek opgesteld als gevolg van de behoefte om op korte termijn verlichting te brengen in de slechte staat van onderhoud het gebouwencomplex van de kliniek. Gezien de belangrijke plaats die de Caprileskliniek heeft in de psychiatrische zorg, en de noodzaak voor het bieden van goede faciliteiten voor de gezondheidszorg, is verbetering van de infrastructuur vereist. De renovatiewerkzaamheden worden uitgevoerd door Bouw- en Handelmaatschappij (Bohama) nv.

Ingezonden

Stoutste dromen

Zieken en gewonden zoeken vaak door doodsangsten gedreven,
hulp bij verschillende artsen om de dood te ontwijken.
De begrafenisondernemer kijkt in zijn tegenovergestelde streven,
echter juist uit naar mensen die overgaan van levende wezens op lijken.

Zelfs God kan niet alle mensen tevreden stellen.
Terwijl bijvoorbeeld de ene mens God smeekt om te mogen blijven leven,
zit een ander de uren van de in doodsangst strijdende zieke te tellen.
Iedereen tevreden stellen is op zich dan ook meestal een onmogelijk streven.

En zo zullen ook mensen die in bepaalde posities geraken,
er wanneer het op maatregelen en beslissingen nemen aan moet komen,
niet van uit mogen gaan dat ze alle mensen naar hun zin moeten kunnen maken.
De mogelijkheid van slagen is zelfs erg klein tijdens 's mensen's stoutste dromen.

E.R.V. DEMEI

WORLD IN A NUTSHELL

MANILA — President Ferdinand Marcos says a shadow has fallen over his government because of Sunday's murder of former Senator Benigno Aquino, but he appealed to his opponents to help to maintain calm in the Philippines. Marcos gave a 30-minute televised press conference to vigorously deny a spate of rumours — that he had fled the country, that martial law had been reimposed or that there had been a series of bombings and other acts of violence. His remarks followed a joint statement by the 12-party United Nationalist Democratic Organisation (UNIDO) vowing to continue a non-violent campaign to restore democratic rights in the country. Citing attempts on the lives of President Reagan and Pope John Paul, Marcos said it would have been impossible to prevent an assassination by a professional, which he said Aquino's killer clearly was.

GDANSK, POLAND — A slowdown at the Lenin shipyards by underground Solidarity leaders apparently failed. "Work is going very well. We have no complaints", said Stanislaw Czernielewski, a spokesman for the managers of the 17,000-workers Baltic shipyard where the independent labor union was born.

BRASILIA, BRAZIL — Brazil has suspended payment on its 1.5 billion dollar debt to the industrialized world while Western bankers decide on its request for renegotiation, a Finance Ministry spokesman said. Brazil owes the so-called Paris Club 500 million dollars this year and one billion dollars in 1984. The group is made up of the representatives of governments and public institutions in the industrialized world.

N'DJAMENA, CHAD — The government said that a large column of Libyan tanks and armoured vehicles had moved out of the Northern outpost of Faya-Largeau and set up a new strong point in the desert 50 miles nearer to French-manned positions. Western Intelligence sources discounted the claim.

BEIRUT, LEBANON — An explosion wounded four Israeli soldiers in Eastern Lebanon, while Christians in East Beirut memorialized Bashir Gemayel, Israel's ally who was elected President a year ago but assassinated before he took office. In Northern Lebanon rival Palestinian guerrilla factions fought for control of a refugee camp outside Tripoli, and gunmen fired on a French peacekeeping patrol along the "Green Line" that divided Beirut during its long years of civil war strife.

KARACHI, PAKISTAN — Police opened fire on anti-government demonstrators hurling stones and torching buildings in Sind province, killing at least two people and injuring 50 others, witnesses said. The violence came on the 10th day of anti-government protests. There is no official count of casualties, but unofficial sources estimate 28 people have died.

CARACAS, VENEZUELA — Twelve US track and field athletes left the Pan American Games and four more weightlifters, including a triple gold medal-winning American, were stripped of their medals amidst the biggest drug crackdown in the history of internation athletics.

OTTAWA — Newly appointed Canadian Mines Minister Roger Simmons announced his resignation from Pierre Trudeau's Cabinet, citing personel reasons. Simmons, a backbencher from Newfoundland, took over the portfolio just 10 days ago when Trudeau reshuffled his Cabinet for the third time in a year.

WASHINGTON — Foreign lending by international banks dropped sharply last year for the first time since 1977, the International Monetary Fund (IMF) said. In its latest survey the fund said new foreign loans amounted to 95 billion dollars in 1982, compared with 165 billion the year before.

BRUSSELS — The number of unemployed in the European Community rose slightly to 10.30/0 from 10.20/0 in June due largely to the arrival of school leavers on the labour market, it was announced. At the end of July, 11.6 million people were registered as unemployed in nine of the 10 member states. Greece's figures, calculated in a different basis, are omitted.

LOS ANGELES — President Reagan will confer with Egyptian President Hosni Mubarak in Washington on October 5 on efforts to secure the withdrawal of foreign forces from Lebanon and overall Lebanon peace moves, Administration officials said.

GDANSK, POLAND — Several hundred pro-Solidarity demonstrators rallied outside the Gdansk shipyard despite a last-minute cancellation of the meeting by union leader Leach Walesa, who said he feared arrest.

DANKBETUIGING

Hiermede betuigen wij onze hartgrondige dank aan allen die op één of andere wijze hun medeleven hebben getoond met het overlijden van onze geliefde

LEO DEST

Speciale dank aan Dr. Essed en dominee Hessen.
Moge hij rusten in vrede.

Namens de familie Dest.

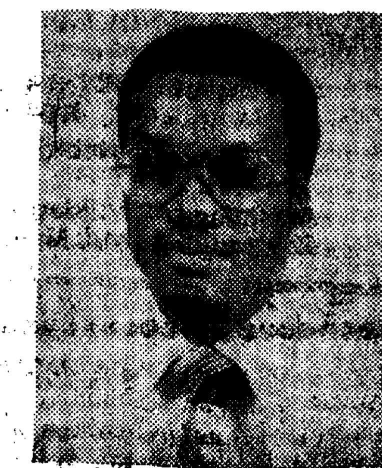
Aruba, 24 augustus 1983.



In het auditorium van het Dr. Horacio Oduber hospitaal op Aruba is gisteren feest gevierd. MARIA HELDER — WERLEMAN van de verpleging en DOMINICA FIGEROA — TROMP van het washuis waren namelijk 25 jaar in dienst. De twee dames werden toegesproken door de algemeen directeur F. Hage, die - hoe kon het anders - ook de gebruikelijke enveloppe overhandigde.

*****

ROLANDS TUITT van Savaneta op Aruba is de eerste Arubaan en blijkbaar zelfs de eerste Antilliaan, die aan de Colorado State Board of Accountancy slaagde voor het examen certified public



accountant. Roland is een oud-leerling van het Mon Plaisir-College in Oranjestad. Hij behaalde al de masters-graad in business administration aan de Andres University in Michigan. Hij is werkzaam bij de eilandsaccountantsdienst en heeft met een studie-opdracht van het eilandgebied zijn opleiding voltooid.

*****

De 74-jarige ex-SS-KAPITEIN Richard-Wilhelm Freise heeft gisteren zelfmoord gepleegd. Hij had binnenkort moeten terechtstaan wegens de deportatie van 1.366 Joden uit Frankrijk naar dodenkampen in Polen. In een brief, die hij naliet, verklaarde de Freise onschuldig te zijn, alleen bevelen van superieuren te hebben uitgevoerd en pas na de oorlog te hebben vernomen van het lot van de Joden, die hij op transport zette.

*****



In Nederland maken bepaalde OUDERS zich zorgen om »babypoppen«, die zij voor hun kinderen hebben gekocht. De poppen - met het merk ESVI in de nek, bevatten de giftige stoffen tolueen en xyleen. De politie zegt, dat de giftige stoffen na drie tot vier maanden geheel verdwijnen. In de tussentijd kunnen de poppen het best buiten bereik van kinderen op een luchtige plaats worden bewaard. Daarna hebben ze geen nadelige effecten meer voor de gezondheid. De politie weet niet hoeveel poppen er zijn verkocht. Het is ook niet bekend of de fabrikant is achterhaald. De meeste van de speelgoed-artikelen werden in Hoek van Holland tijdens een braderie te koop aangeboden.

*****

Ronald Reagan mag met zijn zoon Michael overhoop liggen, DOCHTER Maureen, 42 jaar oud, is een vurig pleitbezorgster van haar vader. Ze heeft zich nu ingezet om zijn image te verbeteren, met name bij de Amerikaanse vrouwen. [illegible] vreden over het beleid van Reagan tegenover de vrouw en nemen het Amerika-van-Reagan een mannen-maatschappij, Maureen zal 80 uur per maand werken ten gunste van haar vader. Ze wordt overigens ervoor betaald en wel uit de kas van de Republikeinse Partij.

*****

In Mozambique zijn twee POLITIE-AGENTEN veroordeeld tot ieder vijftien zweepslagen, omdat ze hadden geprobeerd twee meisjes te verkrachten. Een rechter krijgt tien stokslagen, omdat hij heeft geprobeerd de zaak in de doofpot ter stoppen. De lijfstraffen zullen in het openbaar worden uitgevoerd.

*****

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	66 3/8 + 1 3/8	I.B.M.	119 1/2 - 1 3/4
Asa Ltd.	69 3/4 - 6/8	I.T.T.	42 3/4 - 3/8
Anacomp	12 - 1/2	K.L.M.	50 3/4 - 1 1/8
Beatrice Fds.	26 3/4 - 1/4	Merck	95 1/4 - 7/8
Burroughs	52 + 1/8	Motorola	127 3/8 + 3/8
Comsat	36 - 1 3/4	N.C.R.	109 3/4 - 2 1/4
Coca Cola	58 5/8 + 1/2	Pepsico	33 3/8 - 1/4
Disney	58 5/8 - 1/8	Pogo Prod.	26 1/4 + 1/4
Dome Mines	17 3/8 - 1/8	Royal Dutch	49 - 7/8
Dupont	51 + 1/4	Sohio	56 1/2 - 7/8
East. Kodak	67 3/8 - 1/4	Shell Oil	48 7/8 - 5/8
Fluor	22 1/4	Sears	37 1/2 - 1 1/4
Ford	54 5/8 + 7/8	Union Pac.	55 3/4 - 1/8
Foster Wheeler	14 7/8 - 1/8	U.S. Steel	27 7/8 - 1/8
Genl.El.	47 5/8 unch	West.El.	41 7/8 - 1 5/8
Genl.Motors	67 1/4	Xerox	45 5/8 - 3/8
Dow Jones	1.192,89 + 10,26	Gold	425,20 - 0,50
Six months tsy bills	9,78%	Silver	12,67 - 0,01

AMSTERDAM

A.B.N.	377,00	Philips	45,50
Akzo	78,20	Robeco	311,50
Heineken	134,90	Rolinco	304,50
Kon.Olie	145,40	Unilever	215,80

WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE.
This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf. price, to be spent at the sponsor AUGUSTINUS BOEKHANDEL, is:

H.Smit-Veldkamp
Kruisebloemweg 5
Montagne, Curaçao

She has to attend to the office of Amigoe till 3 o'clock in the afternoon at Scherpenheuvel z/n and her price will be fixed.

****

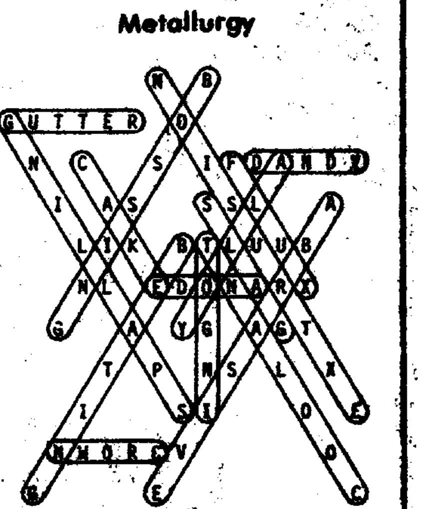
Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. We can recommend every participant to use an encyclopedia if one is not sure.

****

This week's sponsor is BOEKHANDEL ARUBA. Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O.Box 122, on Curaçao P.O.Box 577 or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

****

Metallurgy



WORD SLEUTH ● Wordy Ones

```
P O G S P E A K E N O T A R P O
A S G O S S O P N A M S E L A S
R P R I S E R R R E L T T A T A
R E R E B S E E B B S W B R P P
O A R E K T I R C A I O E A A L
R K O O A R D P O N B R B R R E
T E T R C C A B D T U B R O R T
A R P N S A H B A T A O L B O S
R A W S P R A E C G T R N E N A
O O I W I G A E R P R E O N R O
T P B A B B L E T R E E K R A B
```

Last week's unlisted clue: "WHITE HEAT"

Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.
Unlisted clue hint: ANNOUNCER OF YORE

Tattler	Windbag	Orator	Parrot
Announcer	Barker	Speaker	Lecturer
Gossip	Bore	Salesman	Boaster
Prater	Babbler	Preacher	

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP 24 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER.

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	2.655	2.71	2.77
NED GLD	59.77	60.49	61.29
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	82.61	83.33	84.13
FR FRANCS	21.19	22.29	22.99
DUITSE MARK	67.02	67.74	68.54
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.81	1.11	1.17

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 24 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER.

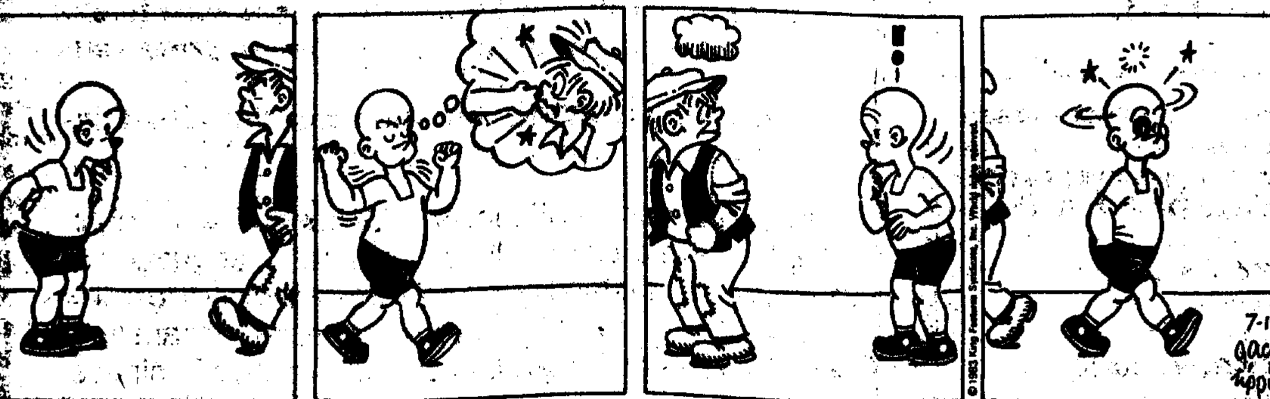
9.75%	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.85
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.76
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.37
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.97
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.



English Companion

HENRY — By Jack Tippit



Jim Henson's MUPPETS



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



QUINCY — By Ted Shearer

